叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一个世纪前，(the Ways Of A Worker Of A Century Ago As) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个世纪前，(The Ways of a Worker of a Century Ago as)

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɜːkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ]

The	Ways	of	a	Worker	of	a	Century	Ago
这	方式	的	一个	工人	的	一个	世纪	前

一个世纪前工人的生活方式

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] , ['ʃuːmeɪkə(r)]

As	Shown	by	the	Diary	of	Joseph	Lye	,	Shoemaker
作为	已显示	经过	这	日记	的	约瑟夫	碱液	,	鞋匠

根据鞋匠约瑟夫·莱的日记记载

[baɪ] [fred] [ə; eɪ] . ['gænən] ['seɪləm] , [mæs] .

By	FRED	A	.	GANNON	SALEM	,	MASS	.
经过	弗雷德	一个	.	加农	塞勒姆	,	大量的	.

作者：弗雷德·A·甘农，马萨诸塞州塞勒姆

['prɪntɪd] [baɪ]

Printed	by
打印	经过

打印者

['nuːˌkoʊm] & [gaʊs]

Newcomb	&	Gauss
纽科姆	&	高斯

纽科姆和高斯

['seɪləm] , [mæs] .

SALEM	,	MASS	.
塞勒姆	,	大量的	.

马萨诸塞州塞勒姆

Copyrighted1918

Copyrighted1918
Copyrighted1918

版权所有1918年

[fred] [ə; eɪ] . ['gænən]

Fred	A	.	Gannon
弗雷德	一个	.	加农

弗雷德·A·甘农

['seɪləm] , [mæs] .

Salem	,	Mass	.
塞勒姆	,	大量的	.

马萨诸塞州塞勒姆

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ]

THE	WAYS	OF	A	WORKER	OF	A	CENTURY	AGO
这	方式	的	一个	工人	的	一个	世纪	前

一个世纪前工人的工作方式

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] , ['ʃuːmeɪkə(r)] .

As	Shown	by	the	Diary	of	Joseph	Lye	,	Shoemaker	.
作为	已显示	经过	这	日记	的	约瑟夫	碱液	,	鞋匠	.

鞋匠约瑟夫·莱伊的日记记载了此事。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['henri] [ef] . ['tæpli] ,

For	all	the	facts	in	this	little	book	the	writer	is	indebted	to	Henry	F	.	Tapley	,
为了	全部	这	事实	在	这	小的	书	这	作家	是	负债累累	到	亨利	F	.	塔普利	,

本书中的所有事实都归功于亨利·F·塔普利，作者对此深表感谢。

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [laɪ] , [ɔː(r)] ['tæpli] , [ʃuː] [ʃɒp] [tuː; tə][ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtjuːt] ,

who	gave	the	Lye	,	or	Tapley	,	shoe	shop	to	the	Essex	Institute	,
WHO	给予	这	碱液	,	或者	塔普利	,	鞋	店铺	到	这	埃塞克斯	研究所	,

谁将莱伊（或塔普利）鞋店捐赠给了埃塞克斯学院?

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ekstrækts; ɪk'strækts]

and	who	related	the	record	of	it	,	as	well	as	extracts
和	WHO	有关的	这	记录	的	它	,	作为	出色地	作为	提取物

[frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] ,

from	the	diary	of	Joseph	Lye	,
从	这	日记	的	约瑟夫	碱液	,

并讲述了这段记录，以及约瑟夫·莱伊日记的摘录，

[tuː; tə][ðə; ði] [lɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

to	the	Lynn	Historical	Society	,	October	14	,	1915	.
到	这	林恩	历史	社会	,	十月	-	,	-	.

致林恩历史学会，1915 年 10 月 14 日。

['mɪstə(r)] . [tæpliːz] ['stɔːri][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

Mr	.	Tapley's	story	is	published	in	the	Register	of	the	Lynn	Historical	Society	,
先生	.	塔普利	故事	是	已发布	在	这	登记	的	这	林恩	历史	社会	,

塔普利先生的故事发表在林恩历史学会的会刊上。

['nʌmbə(r)][ˌeksˌaɪ'eks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .

Number	XIX	,	for	the	Year	1915	.
数字	十九	,	为了	这	年	-	.

第十九期，1915年。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] [hɪm'self] .

JOSEPH	LYE	HIMSELF	.
约瑟夫	碱液	他自己	.

约瑟夫·莱伊本人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [lɪn] , [mæs] . , [ɪn] - ,

Joseph	Lye	was	born	in	Lynn	,	Mass	.	,	in	1792	,
约瑟夫	碱液	曾是	出生	在	林恩	,	大量的	.	,	在	-	,

约瑟夫·莱伊于1792年出生于马萨诸塞州林恩市。

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] , [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd]['səʊldʒə(r)]

being	one	of	the	nine	sons	of	Joseph	Lye	,	a	shoemaker	and	soldier
存在	一	的	这	九	儿子们	的	约瑟夫	碱液	,	一个	鞋匠	和	士兵

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

of	the	Revolution	,
的	这	革命	,

他是鞋匠兼美国独立战争士兵约瑟夫·莱的九个儿子之一

[ænd; ənd] [æn] [hɑːt] .

and	Ann	Hart	.
和	安	哈特	.

还有安·哈特。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] “ [wɒz; wəz] [fɜːst] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] Second2

He	kept	a	diary	which	shows	that	he	“	was	first	clerk	of	the	Second2
他	保留	一个	日记	哪个	演出	那	他	“	曾是	第一的	职员	的	这	Second2

他留下的日记显示，他“曾是第二梯队的首席书记员”。

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ([ˌjuːnɪ'teərɪən]) , [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [klʌb] , [sɜːvd] [æz; əz]['dʒʊərɪmən] ,
Congregational **church** **(** **Unitarian** **)** **,** **clerk** **of** **the** **Fire** **club** **,** **served** **as** **juryman** **,**
公理会 教会 (一神论派) , 职员 的 这 火 俱乐部 , 服务 作为 陪审员 ,
[treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,
trained **in** **the** **militia** **,**
受过训练 在 这 民兵 ,

公理会教堂（一神论派）成员，消防俱乐部书记员，曾任陪审员，接受过民兵训练，

[wɒtʃt] [wɪð] [sɪk] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .
watched **with** **sick** **friends** **and** **neighbors** **.**
观看 和 生病的 朋友们 和 邻居 .

和生病的朋友和邻居一起观看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [weɪ] , [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ]
He **was** **something** **of** **a** **traveler** **in** **his** **modest** **way** **,** **worked** **as** **a**
他 曾是 某物 的 一个 游客 在 他的 谦虚的 方式 , 工作 作为 一个
['ʃuːmeɪkə(r)] ,
shoemaker **,**
鞋匠 ,

他虽然为人谦逊，却也算是一位旅行家，以制鞋为生。

['peɪntə(r)] , ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['skɪpə(r)] , [ænd; ənd] [seɪld] [smɔːl] [boʊts] .
painter **,** **fisherman** **and** **skipper** **,** **and** **sailed** **small** **boats** **.**
画家 , 渔夫 和 船长 , 和 航行 小的 船 .

他曾是画家、渔民和船长，驾驶过小型帆船。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] ['tʃɪmnɪ] , [set] [aʊt] [pəʊsts][ænd; ənd] ['fensɪz] , [fɪkst] [ðə; ði] [pʌmp] ,
He **cleaned** **the** **chimney** **,** **set** **out** **posts** **and** **fences** **,** **fixed** **the** **pump** **,**
他 已清洗 这 烟囱 , 放 出去 帖子 和 栅栏 , 固定的 这 泵 ,

他清理了烟囱，竖起了柱子和栅栏，修好了水泵。

[kɔːkt] [boʊts] [ænd; ənd] [helpt] [kɪl] [ðə; ði] ['neɪbərz] [pɪg] .
caulked **boats** **and** **helped** **kill** **the** **neighbor's** **pig** **.**
填缝 船 和 帮助 杀 这 邻居 猪 .

给船体填缝，还帮忙宰杀了邻居的猪。

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] , [hiː; hi][led][ðə; ði] ['æktɪv] , ['juːsf(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .
Interested **in** **religious** **matters** **,** **he** **led** **the** **active** **,** **useful** **life** **of** **a** **good** **citizen** **.**
感兴趣的 在 宗教 事情 , 他 引领 这 积极的 , 有用 生活 的 一个 好的 公民 .

他对宗教事务很感兴趣，过着积极有益于社会的好公民生活。

" [ˌɔːltə'geðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] .
" **Altogether** **,** **he** **was** **a** **busy** **man** **.**
" 共 , 他 曾是 一个 忙碌的 男人 .

总而言之，他是个大忙人。

[hiː; hi] [vjuː] [laɪf][frɒm; frəm] ['meni] ['æŋglz] .
He **viewed** **life** **from** **many** **angles** **.**
他 已查看 生活 从 许多 角度 .

他从多个角度看待人生。

[hɪz; ɪz]['daɪəri][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ænd; ənd]
His **diary** **is** **doubtless** **a** **good** **and** **accurate** **record** **of** **the** **acts** **and**
他的 日记 是 毫无疑问 一个 好的 和 准确的 记录 的 这 行为 和
[θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
thoughts **of** **the** **average** **man** **of** **his** **time** **.**
想法 的 这 平均的 男人 的 他的 时间 .

他的日记无疑是对当时普通人的行为和思想的良好而准确的记录。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːnɪʃ] [mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)]['kɒntrɑːst] [wɪð] [men][ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
It **furnishes** **material** **for** **contrast** **with** **men** **and** **their** **ways** **of** **these** **days** **.**
它 提供 材料 为了 对比 和 男人 和 他们的 方式 的 这些 天 .

它为与当今人类及其生活方式进行对比提供了素材。

[ɪn] - [taɪm] [ɔːl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][hænd] .

In	Lye's	time	all	work	was	done	by	hand	.
在	-	时间	全部	工作	曾是	完毕	经过	手	.

在莱伊的时代，所有工作都是手工完成的。

[məˈʃiːnəri] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [nəʊn] .

Machinery	was	scarcely	known	.
机械	曾是	几乎	已知	.

机械设备当时几乎无人知晓。

[men]['ɒf(ə)n] [wɜːkt] [əˈləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['stɑːtɪd] .

Men	often	worked	alone	,	for	the	factory	system	had	not	been	started	.
男人	经常	工作	独自的	,	为了	这	工厂	系统	有	不是	到过	开始	.

由于工厂制度尚未建立，男人们常常独自工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔil] [ɪn]['sɒlətjuːd] [ðeɪ] [riːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] ['mediteit] [ɪn]['saɪləns] .

As	they	toiled	in	solitude	they	read	from	a	book	or	meditated	in	silence	.
作为	他们	辛勤劳作	在	孤独	他们	读	从	一个	书	或者	冥想	在	沉默	.

他们独自辛勤劳作时，会读书或静静地冥想。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [diːp] ['θɪŋkɪŋ] .

They	were	given	to	deep	thinking	.
他们	是	给定	到	深的	思维	.

他们喜欢深入思考。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] .

He	lived	in	extraordinary	times	.
他	居住地	在	非凡的	时代	.

他生活在一个非凡的时代。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .

His	father	told	him	of	the	Revolution	.
他的	父亲	讲述	他	的	这	革命	.

他父亲给他讲述了革命的故事。

['wɒʃɪŋtən] , [θriː]

Washington	,	3
华盛顿	,	3

华盛顿，3

['hæmɪltən][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]['neɪʃ(ə)n] .

Hamilton	and	Jefferson	were	laying	the	foundations	of	the	new	nation	.
汉密尔顿	和	杰斐逊	是	躺下	这	基础	的	这	新的	国家	.

汉密尔顿和杰斐逊正在为这个新生的国家奠定基础。

[ˌpaɪə'nɪəs][wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [west] .

Pioneers	were	pushing	their	way	west	.
先驱者	是	推动	他们的	方式	西方	.

先驱者们一路向西进发。

[ɪnˈventər] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

Inventors	were	busy	.
发明家	是	忙碌的	.

发明家们都很忙。

['fʊltən] [seɪld] [ðə; ði][klɛrˈmɑːnt] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsən] .

Fulton	sailed	the	Clermont	down	the	Hudson	.
富尔顿	航行	这	克莱蒙特	向下	这	哈德逊	.

富尔顿驾驶着"克莱蒙特"号沿哈德逊河而下。

[ɪnˈventər] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

Inventors	dreamed	of	the	steam	locomotive	.
发明家	梦见	的	这	蒸汽	机车	.

发明家们梦想着蒸汽机车。

[əˈmerɪkən] [ʃɪps] [ˈəʊpənd] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] “ [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
American **ships** **opened** **trade** **with** **the** **Far** **East** **and** **brought** **back** **“** **the** **wealth** **of**
美国人 船舶 打开 贸易 和 这 远的 东方 和 带来 后退 “ 这 财富 的
[ðə; ði] [ˈɪndiz] .
the **Indies** **.**
这 印第斯 .

美国船只开辟了与远东的贸易，带回了“印度的财富”。

” [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ˈprɔspə] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːpləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri]
” **The** **nation** **had** **prospered** **so** **much** **that** **it** **had** **a** **surplus** **in** **the** **treasury**
” 这 国家 有 繁荣昌盛 所以 很多 那 它 有 一个 剩余 在 这 财政部
.
:
.

“国家繁荣昌盛，国库盈余。”

[ðə; ði] [ʃuː] [ˈbɪznəs] [ˈflaurɪʃ] .
The **shoe** **business** **flourished** **.**
这 鞋 商业 繁荣 .

制鞋业蓬勃发展。

[dʒɒn][ˈædəm] - , “ [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˈesɪks] ,
John **Adam** **Dagyr** **,** **“** **the** **Celebrated** **Shoemaker** **of** **Essex** **,**
约翰 亚当 - , “ 这 著名 鞋匠 的 埃塞克斯 ,

约翰·亚当·达吉尔，“埃塞克斯郡著名的鞋匠”，

” [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːkəz] [ɒv; əv] [lɪn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʃuːz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
” **had** **taught** **his** **fellow** **workers** **of** **Lynn** **how** **to** **make** **shoes** **equal** **to** **the**
” 有 教授 他的 同伴 工人 的 林恩 如何 到 制作 鞋 平等的 到 这
[best] [ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs] .
best **imported** **from** **London** **and** **Paris** **.**
最好的 进口 从 伦敦 和 巴黎 .

他教会了林恩的工友们如何制作出与从伦敦和巴黎进口的最好的鞋子一样的鞋子。

[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɜːrdʒd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [əˈmerɪkən] [ˈʃuːz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɪmˈpɔː(r)tɪd]
Newspapers **of** **the** **time** **urged** **people** **to** **buy** **American** **shoes** **instead** **of** **imported**
报纸 的 这 时间 敦促 人们 到 买 美国人 鞋 反而 的 进口
[ˈfʊtweə(r)] .
footwear **.**
鞋类 .

当时的报纸呼吁人们购买美国鞋而不是进口鞋。

[ˌebəˈniːzə(r)] [briːd] , [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈɪndəstri] ,
Ebenezer **Breed** **,** **an** **early** **captain** **of** **American** **industry** **,**
埃比尼泽 品种 , 一个 早期的 队长 的 美国人 行业 ,

埃比尼泽·布里德，美国早期工业巨头之一

[hæd; həd] [ɪnˈdjuːst] [ˈkɒŋgres] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈtærɪf] [ɒn] [əˈmerɪkən] [ˈʃuːz] .
had **induced** **Congress** **to** **put** **a** **protective** **tariff** **on** **American** **shoes** **.**
有 诱导 国会 到 放 一个 保护的 关税 在 美国人 鞋 .

促使国会对美国鞋类征收保护性关税。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [laɪ] , [ðə; ði][ˈdaɪərɪst] , [ˈlɜːnɪd] [ˈʃuːmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði]
Joseph **Lye** **,** **the** **diarist** **,** **learned** **shoemaking** **of** **his** **father** **,** **the**
约瑟夫 碱液 , 这 日记作者 , 学习 制鞋 的 他的 父亲 , 这
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈsəʊldʒə(r)] ,
Revolutionary **soldier** **,**
革命者 士兵 ,

日记作者约瑟夫·莱伊从他参加过独立战争的父亲那里学会了制鞋技艺。

[æz; əz][dɪd]['meni][ə; eɪ][læd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

as	did	many	a	lad	of	his	time	.
作为	做过	许多	一个	小伙子	的	他的	时间	.

就像他那个时代的许多年轻人一样。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] , [tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hændi][mæn] ,

He	worked	on	the	farm	,	too	,	and	became	a	handy	man	,
他	工作	在	这	农场	,	也	,	和	成为	一个	便利	男人	,

他也曾在农场工作，成了一名能工巧匠。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [məʊst]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] simple4

able	to	undertake	most	any	of	the	simple4
有能力的	到	承担	最多	任何	的	这	simple4

能够完成大多数简单的4

[tɑːsks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

tasks	of	his	time	.
任务	的	他的	时间	.

他那个时代的任务。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn'dʌstriəsli] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θ'rɪftɪli] .

He	was	content	to	work	industriously	and	to	live	thriftily	.
他	曾是	内容	到	工作	勤奋地	和	到	居住	节俭地	.

他甘愿勤劳工作，过着节俭的生活。

[æm'bɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [tempt] [hɪm] .

Ambition	did	not	tempt	him	.
志向	做过	不是	诱惑	他	.

野心并未诱惑他。

[hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [ə'pɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

He	thought	deeply	upon	matters	of	religion	.
他	想法	深	之上	事情	的	宗教	.

他认真思考了宗教问题。

[ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['kɒnʃəns] [ðen] [wɒz; wəz][ə'laɪv] .

The	Puritan	conscience	then	was	alive	.
这	清教徒	良心	然后	曾是	活	.

当时的清教徒良知依然鲜活。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri] .

He	kept	a	diary	.
他	保留	一个	日记	.

他有写日记的习惯。

[ɪts] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['stændəd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [θɔːts]

Its	records	are	a	good	standard	by	which	to	compare	the	acts	and	thoughts
它是	记录	是	一个	好的	标准	经过	哪个	到	比较	这	行为	和	想法

[ɒv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv]

of	an	average	man	of	a	century	ago	with	the	acts	and	thoughts	of
的	一个	平均的	男人	的	一个	世纪	前	和	这	行为	和	想法	的

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɒv; əv] [tə'deɪ] ,

an	average	man	of	today	,
一个	平均的	男人	的	今天	,

它的记录是比较一个世纪前普通人的行为和思想与当今普通人的行为和思想的良好标准。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['riːdə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

should	any	reader	desire	to	do	so	.
应该	任何	读者	欲望	到	做	所以	.

如果任何读者愿意的话。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [ʃɒp] .

JOSEPH	LYE'S	SHOP	.
约瑟夫	-	店铺	.

约瑟夫·莱伊的商店。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,

Soon	after	his	return	from	the	war	of	the	Revolution	,
很快	后	他的	返回	从	这	战争	的	这	革命	,

他从独立战争归来后不久，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ˌðeər'ɒn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]

Joseph	Lye	bought	a	parcel	of	land	and	buildings	thereon	near	the
约瑟夫	碱液	买	一个	包裹	的	土地	和	建筑物	其上	靠近	这

['kɒmən] [ɪn] [lɪn] ,

Common	in	Lynn	,
常见的	在	林恩	,

约瑟夫·莱伊在林恩的公共用地附近购买了一块土地及其上的建筑物。

['peɪɪŋ] - [paʊndz] , [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['prɒpəti] .

paying	123	pounds	,	6	shillings	for	the	entire	property	.
付费	-	磅	,	6	先令	为了	这	全部的	财产	.

以 123 英镑 6 先令的价格买下了整处房产。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['stɜːdi] ['strʌktʃə(r)] , ['skeəsli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]

Among	the	buildings	was	a	small	,	sturdy	structure	,	scarcely	as	large	as	a
之中	这	建筑物	曾是	一个	小的	,	结实的	结构	,	几乎	作为	大的	作为	一个

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

这些建筑物中有一座小巧而坚固的建筑，面积几乎和厨房一样大。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] “ [bɜːrθs] , ” [ɔː(r)] [siːts] , [ɒn] [wɪtʃ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [sæt] ,

In	it	were	four	“	berths	,	”	or	seats	,	on	which	shoemakers	sat	,
在	它	是	四	“	泊位	,	”	或者	座位	,	在	哪个	鞋匠	卫星	,

里面有四个“铺位”，或者说座位，供鞋匠们坐。

[ðeə(r)] [tuːlz] [baɪ][ðeə(r)][saɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒk] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] ['ʃuːz] [baɪ][hænd] .

their	tools	by	their	side	and	their	stock	on	the	floor	,	making	shoes	by	hand	.
他们的	工具	经过	他们的	边	和	他们的	库存	在	这	地面	,	制作	鞋	经过	手	.

他们的工具放在身边，原材料放在地上，正在手工制作鞋子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wʊd] [stəʊv] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ]['kænd(ə)ls] ,

It	was	heated	by	a	wood	stove	and	lighted	by	candles	,
它	曾是	加热	经过	一个	木头	火炉	和	照明	经过	蜡烛	,

它用柴火炉取暖，用蜡烛照明。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['prɪmətɪv] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [bɑːn] [ænd; ənd]

but	aside	from	these	it	was	as	primitive	as	an	old	barn	and
但	旁边	从	这些	它	曾是	作为	原始	作为	一个	老的	谷仓	和

had5

had5
had5

但除此之外，它就像一个破旧的谷仓一样原始，而且只有5个

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [dɪ'vaɪsɪz] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n]

none	of	the	hundred	and	one	devices	so	essential	to	the	modern
没有任何	的	这	百	和	一	设备	所以	基本的	到	这	现代的

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

现代工厂必不可少的101种设备中，没有一种是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [stiːm] , [nəʊ] [məˈʃiːnəri] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

It	had	no	steam	,	no	machinery	,	not	even	running	water	.
它	有	不	蒸汽	,	不	机械	,	不是	甚至	跑步	水	.

它没有蒸汽，没有机械，甚至连自来水都没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] .

But	it	sufficed	for	the	times	.
但	它	足够了	为了	这	时代	.

但这在当时已经足够了。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [laɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] , [fɜːst]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] , ['ʃuːmeɪkə(r)]

In	it	the	Lyes	made	a	comfortable	living	,	first	Joseph	Lye	,	shoemaker
在	它	这	碱液	制成	一个	舒服的	活的	,	第一的	约瑟夫	碱液	,	鞋匠

[ænd; ənd]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

and	soldier	of	the	Revolution	,
和	士兵	的	这	革命	,

莱伊一家在那里过上了舒适的生活，先是约瑟夫·莱伊，他是一名鞋匠，也是美国独立战争的士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['ʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd]['daɪərɪst] .

and	then	his	son	,	Joseph	,	shoemaker	and	diarist	.
和	然后	他的	儿子	,	约瑟夫	,	鞋匠	和	日记作者	.

然后是他的儿子约瑟夫，一位鞋匠兼日记作家。

[ðɪs] [ʃɒp] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪ] ['fæməli][baɪ] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə]['eɪmɒs]['prestən] ['tæpli] ,

This	shop	passed	from	the	Lye	family	by	purchase	to	Amos	Preston	Tapley	,
这	店铺	通过了	从	这	碱液	家庭	经过	购买	到	阿莫斯	普雷斯顿	塔普利	,

这家店铺由莱伊家族收购后传给了阿莫斯·普雷斯顿·塔普利。

[ə; eɪ] [ʃuː] ['mɜːtʃənt] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪ] [baɪ] ['mærɪdʒ] .

a	shoe	merchant	,	related	to	the	Lyes	by	marriage	.
一个	鞋	商人	,	有关的	到	这	碱液	经过	婚姻	.

一位鞋商，与莱斯家族有姻亲关系。

[frɒm; frəm][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , ['henri] [ef] . ['tæpli] ,

From	him	it	passed	to	his	son	,	Henry	F	.	Tapley	,
从	他	它	通过了	到	他的	儿子	,	亨利	F	.	塔普利	,

之后传给了他的儿子亨利·F·塔普利。

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn]['seɪləm] .

who	gave	it	to	the	Essex	Institute	in	Salem	.
WHO	给予	它	到	这	埃塞克斯	研究所	在	塞勒姆	.

他将其捐赠给了塞勒姆的埃塞克斯学院。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ʃuː]

Here	it	is	preserved	as	an	example	of	an	early	type	of	American	shoe
这里	它	是	保存完好	作为	一个	例子	的	一个	早期的	类型	的	美国人	鞋

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

它被保存下来，作为早期美国制鞋厂的范例。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [rɪ'lɪdʒən] .

JOSEPH	LYE'S	RELIGION	.
约瑟夫	-	宗教	.

约瑟夫·莱伊的宗教。

[laɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['daɪəri][baɪ] ['raɪtɪŋ] :

Lye	began	his	diary	by	writing	:
碱液	开始	他的	日记	经过	写作	:

莱伊在日记开头写道：

“ [ə; eɪ]['daɪəri][ɒv; əv][maɪ] ['deɪli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] [du:; də][nɒt] [rɪ'leɪt]
“ A Diary of my Daily occupations and a few remarks that do not relate
“ 一个 日记 的 我的 日常的 职业 和 一个 很少 评论 那 做 不是 涉及
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

“我的日常工作日记以及一些与工作无关的感想，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [wɒt] ['deθs] [ænd; ənd] ['mæridʒz] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
and a record of what deaths and marriages come to my knowledge .
和 一个 记录 的 什么 死亡人数 和 婚姻 来 到 我的 知识 .
”
”
”

以及我所知的死亡和婚姻记录。”

“ [let] [nɒt][æm'bɪʃ(ə)n] [mɒk] [maɪ]['ju:sf(ə)l] [tɔɪl] ,
“ Let not ambition mock my useful toil ,
“ 让 不是 志向 嘲笑 我的 有用 辛劳 ,

不要让野心嘲笑我辛勤的劳动，

[maɪ]['hʌmb(ə)l][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['destəni] [əb'skjʊə(r)] ,
My humble joys and destiny obscure ,
我的 谦逊的 喜悦 和 命运 朦胧 ,

我卑微的喜悦和模糊的命运，

[nɔ:(r)]['grændʒə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] [smaɪl]
Nor grandeur hear with a disdainful smile
也不 宏伟 听到 和 一个 轻蔑的 微笑

听不到任何盛况，只有轻蔑的微笑

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] . ” [sɪks]
The simple annals of the poor . ” 6
这 简单的 志 的 这 贫穷的 . ” 6

穷人的简朴编年史。”6

[laɪ] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'pɒn]['spɪrɪtʃuəl] ['mætəz] .
Lye thought much upon spiritual matters .
碱液 想法 很多 之上 精神 事情 .

莱伊经常思考精神方面的问题。

[hi:; hi] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ['fri:kwəntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
He wrote in his diary frequently of his attendance at church and of
他 写道 在 他的 日记 频繁地 的 他的 出席 在 教会 和 的
[hɪz; ɪz] [v'ju:z] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] .
his views of religious subjects .
他的 浏览 的 宗教 主题 .

他在日记中经常写到他去教堂做礼拜以及他对宗教问题的看法。

[hi:; hi] [wɜ:kt] ['leʒəli] [ænd; ənd][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][laɪf]
He worked leisurely and had time to reflect upon the meaning of life
他 工作 悠闲 和 有 时间 到 反映 之上 这 意义 的 生活
[ænd; ənd][ɪts] [haɪɪst] [aɪ'diəl] .
and its highest ideals .
和 它是 最高 理想 .

他工作悠闲，有时间思考人生的意义和最高理想。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [vju:] [ɒv; əv][laɪf][hæz; həz] [bi:n] [lɒst] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
It may be his view of life has been lost among men of today ,
它 可能 是 他的 看法 的 生活 有 到过 丢失的 之中 男人 的 今天 ,

或许他这种人生观在当今男性中已经失传了。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

intent	upon	their	affairs	of	the	moment	.
意图	之上	他们的	事务	的	这	片刻	.

他们一心专注于眼前的事情。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪəriəs] ['prɔːbləmz]

The	point	is	worth	looking	into	,	for	the	solution	of	many	serious	problems
这	观点	是	值得	寻找	进入	,	为了	这	解决方案	的	许多	严肃的	问题

[ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

of	business	,
的	商业	,

这一点值得深入研究，因为它有助于解决许多严重的商业问题。

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [men] .

labor	and	society	is	coming	through	Christianity	and	its	interpretation	by	men	.
劳动	和	社会	是	未来	通过	基督教	和	它是	解释	经过	男人	.

劳动和社会正通过基督教及其人类的诠释而发展起来。

[laɪ] [rəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] ['meni] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ækts] [ænd; ənd] [v'juːz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Lye	wrote	in	his	diary	many	records	of	his	acts	and	views	of	Christianity	,
碱液	写道	在	他的	日记	许多	记录	的	他的	行为	和	浏览	的	基督教	,

莱伊在他的日记中记录了许多关于他的基督教信仰和观点的记载。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :

and	some	of	his	records	are	these	:
和	一些	的	他的	记录	是	这些	:

他的部分记录如下：

“ ['sʌndeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . - .

“	Sunday	,	Nov	.	23	.
“	星期日	,	十一月	.	-	.

“11月23日，星期日。

[ðɪs] [deɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] [lɪn] ,

This	day	attended	the	meeting	at	the	meeting	house	in	Lynn	,
这	天	参加	这	会议	在	这	会议	房子	在	林恩	,

这一天，人们参加了在林恩市会议厅举行的会议。

[hɜːd] [rev] . ['mɪstə(r)] . [braʊn] [priːtʃ] [frɒm; frəm] [luːk] - , - – - [vɜːs] .

heard	Rev	.	Mr	.	Brown	preach	from	Luke	23	,	61	–	62	verse	.
听到	牧师	.	先生	.	棕色的	布道	从	卢克	-	,	-	–	-	诗	.

听布朗牧师讲道，经文是路加福音 23 章 61-62 节。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm] ['mæθjuː] - , - – - [vɜːs] .

In	the	afternoon	from	Matthew	26	,	24	–	27	verse	.
在	这	下午	从	马修	-	,	-	–	-	诗	.

下午，摘自马太福音 26 章 24-27 节。

” [laɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [twaɪs] ['sʌndeɪ] .

”	Lye	went	to	church	twice	Sunday	.
”	碱液	去	到	教会	两次	星期日	.

“莱伊星期天去了两次教堂。”

['meni] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wʌns] .

Many	of	today	do	not	go	to	church	once	.
许多	的	今天	做	不是	去	到	教会	一次	.

如今许多人甚至一次教堂都不去。

“ ['sʌndeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . - .

“	Sunday	,	Nov	.	30	.
“	星期日	,	十一月	.	-	.

“11月30日，星期日。

['reɪni] [ænd; ənd] [wɔːm] .
Rainy **and** **warm** **.**
下雨 和 温暖的 .

阴雨绵绵，天气温暖。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ə'tendɪd] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] , [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] ,
In **the** **forenoon** **attended** **public** **worship** **,** **heard** **Mr** **.** **Brown** **,** **of** **Charlestown** **,**
在 这 午前 参加 民众 崇拜 , 听到 先生 . 棕色的 , 的 查尔斯顿 ,
[priːtʃ] [ə; eɪ] sermon7
preach **a** **sermon7**
布道 一个 sermon7

上午参加了公共礼拜，聆听了查尔斯顿的布朗先生的布道。

[frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] , [ˌtuː'tuː]['tʃæptə(r)] , 15th [vɜːs] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] 16th .
from **2** **Corinthians** **,** **2** **chapter** **,** **15th** **verse** **and** **part** **of** **16th** **.**
从 2 哥林多前书 , 2 章 , 15th 诗 和 部分 的 16th .

出自《哥林多后书》第2章第15节和第16节的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm] [pɔːl] - , 4th [vɜːs] .
In **the** **afternoon** **from** **Paul** **39** **,** **4th** **verse** **.**
在 这 下午 从 保罗 - , 4th 诗 .

下午，保罗书信39章4节。

” [reɪn] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [laɪ] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [twaɪs] .
” **Rain** **did** **not** **keep** **Lye** **from** **going** **to** **church** **twice** **.**
” 雨 做过 不是 保持 碱液 从 去 到 教会 两次 .

“下雨并没有阻止莱伊去教堂两次。”

[reɪn] [kiːps] ['meni] [ə; eɪ] ['tʃɜːtʃgəʊə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [ðiːz] [deɪz] .
Rain **keeps** **many** **a** **churchgoer** **away** **from** **church** **these** **days** **.**
雨 保持 许多 一个 教堂信徒 离开 从 教会 这些 天 .

最近，雨水让许多信徒无法去教堂。

“ ['θɜːzdeɪ] , [dek] . - .
“ **Thursday** **,** **Dec** **.** **25** **.**
“ 周四 , 12月 . - .

“12月25日，星期四。

['krɪsməs] .
Christmas **.**
圣诞节 .

圣诞节。

[rev] . [həʊ'zɪə] [bə'luː] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] ['miːtɪŋ] [ɪn]
Rev **.** **Hosea** **Ballou** **was** **installed** **pastor** **of** **the** **Second** **Universalist** **meeting** **in**
牧师 . 何西阿 巴鲁 曾是 已安装 牧师 的 这 第二 普救论者 会议 在
['bɒstən] .
Boston **.**
波士顿 .

霍西·巴卢牧师就任波士顿第二普救论派教会牧师。

” ['krɪsməs] [deɪ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [dʒɔɪz] .
” **Christmas** **Day** **and** **no** **mention** **of** **Christmas** **joys** **.**
” 圣诞节 天 和 不 提到 的 圣诞节 喜悦 .

“圣诞节当天，却只字未提圣诞节的喜悦。”

[p'jʊərɪtənz] [fraʊnd] [ɒn] ['krɪsməs] [ˌselɪ'breɪʃn] .
Puritans **frowned** **on** **Christmas** **celebrations** **.**
清教徒 皱眉 在 圣诞节 庆祝活动 .

清教徒不赞成庆祝圣诞节。

[laɪ] [nju:] [nəʊ] ['krɪsməs] [tʃɪə(r)] [æz; əz][du:; də]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
Lye knew no Christmas cheer as do people of these days .
碱液 知道 不 圣诞节 欢呼 作为 做 人们 的 这些 天 .

莱伊不像现在的人们那样懂得圣诞节的欢乐气氛。

“ ['sʌndeɪ] , [dʒæn] . 18th .
“ Sunday , Jan . 18th .
“ 星期日 , 一月 . 18th .

“1月18日，星期日。

[ri:d] [wʌn][ɒv; əv] - ['sɜ:rmən] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] .
Read one of Laurin's sermons in the forenoon .
读 一 的 - 布道 在 这 午前 .

上午读一篇劳林的布道词。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə'tendɪd] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn] ['tʃelsi] .
In the afternoon attended divine worship in Chelsea .
在 这 下午 参加 神圣的 崇拜 在 切尔西 .

下午在切尔西参加了宗教仪式。

[hɜ:d] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜ:mən] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['tʌkərmən] .
Heard an excellent sermon by the Rev . Mr . Tuckerman .
听到 一个 出色的 讲道 经过 这 牧师 . 先生 . 塔克曼 .

听了塔克曼牧师先生精彩的布道。

” [laɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [səʊ][hi:; hi] [ri:d] [ə; eɪ] ['sɜ:mən] .
” Lye could not go to church Sunday morning , so he read a sermon .
” 碱液 可以 不是 去 到 教会 星期日 早晨 , 所以 他 读 一个 讲道 .

“莱伊星期天早上不能去教堂，所以他就读了一篇讲道稿。”

[men][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ɔ:(r)] [pleɪ] [gɒlf] , [ɔ:(r)]['məʊtə(r)] .
Men of today read the newspapers Sunday morning , or play golf , or motor .
男人 的 今天 读 这 报纸 星期日 早晨 , 或者 玩 高尔夫球 , 或者 发动机 .

如今的男人们星期天早上要么读报纸，要么打高尔夫球，要么开车。

“ [dʒæn] . [wʌn] , - .
“ Jan . 1 , 1818 .
“ 一月 . 1 , - .

“1818年1月1日。

[faɪn] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .
Fine day for the new year .
美好的 天 为了 这 新的 年 .

新年伊始，天气晴朗。

[wɔ:kt] [ɒn] [fʊt] [tu:; tə] ['tʃelsi] , [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [si:t] of89
Walked on foot to Chelsea , engaged a seat of89
步行 在 脚 到 切尔西 , 已订婚的 一个 座位 of89

步行前往切尔西，租了一张89美元的椅子。

[kæpt] . [dʒɒn] ['tu:ks,beri] [ɪn] [rev] . ['mɪstə(r)] . - ['mi:tɪŋ] [haʊs] .
Capt . John Tewkesbury in Rev . Mr . Tuckerman's meeting house .
船长 . 约翰 特克斯伯里 在 牧师 . 先生 . - 会议 房子 .

约翰·图克斯伯里上尉在塔克曼牧师的聚会所。

” [ðə; ði] ['tæpli] [ɔ:(r)] [laɪ] [ʃu:] [ʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ]
” THE TAPLEY OR LYE SHOE SHOP OF A CENTURY AGO
” 这 塔普利 或者 碱液 鞋 店铺 的 一个 世纪 前

一个世纪前的塔普利或莱伊鞋店

[laɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['tʃelsi] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [eɪt] [maɪlz] , [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] .
Lye walked to Chelsea , a distance of eight miles , to church .
碱液 步行 到 切尔西 , 一个 距离 的 八 英里 , 到 教会 .

莱伊步行前往切尔西教堂，全程八英里。

[fjuː] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [wɪl] [wɔːk] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

Few	of	today	will	walk	a	mile	to	church	.
很少	的	今天	将要	走	一个	英里	到	教会	.

如今很少有人会步行一英里去教堂。

[ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [wəʊ] [tuː; tə] [laɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] - ,

A	time	of	woe	to	Lye	was	in	February	and	March	of	1818	,
一个	时间	的	悲哀	到	碱液	曾是	在	二月	和	行进	的	-	,

1818年2月和3月是莱伊的悲惨时期。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] :

when	he	recorded	in	his	diary	:
什么时候	他	记录	在	他的	日记	:

他在日记中写道：

“ ['sʌndeɪ] , ['fɛb] . - .

“	Sunday	,	Feb	.	22	.
“	星期日	,	二月	.	-	.

“2月22日，星期日。

[ə'tendɪd] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['miːtɪŋ] [haʊs] .

Attended	public	worship	at	the	old	meeting	house	.
参加	民众	崇拜	在	这	老的	会议	房子	.

在旧教堂参加了公开礼拜。

['sɜːmən] [baɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . [mɔːs] , [sʌn] [ɒv; əv] [diː] . [mɔːs] , [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Sermon	by	Rev	.	Mr	.	Morse	,	son	of	D	.	Morse	,	of	Charlestown	,	from	the
讲道	经过	牧师	.	先生	.	莫尔斯	,	儿子	的	D	.	莫尔斯	,	的	查尔斯顿	,	从	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

查尔斯顿的D·莫尔斯之子莫尔斯牧师的讲道，摘自以下段落：

- [biː; bi] [jiː; ji] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [gɒd] .

'	Be	ye	reconciled	to	God	.
-	是	是的	和解	到	上帝	.

你们要与神和好。

- [ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['kælvɪnɪzəm] , ['veri] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] , ['kruːəl] [æz; əz]

'	The	sermon	was	the	true	essence	of	Calvinism	,	very	uncharitable	,	cruel	as
-	这	讲道	曾是	这	真的	本质	的	加尔文主义	,	非常	不仁慈的	,	残忍的	作为

[ðə; ði] [greɪv] ,

the	grave	,
这	严重	,

“这篇布道体现了加尔文主义的真正本质，非常不仁慈，残酷得如同坟墓。”

['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] . ”

profitable	to	no	one	.	”
有利可图	到	不	一	.	”

对谁都没好处。”

“ [mɑː(r)] . - .

“	Mar	.	22	.
“	三月	.	-	.

“3月22日

[steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [deɪ] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˌkælvɪ'nɪstɪk] ['priːtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

Staid	at	home	this	day	,	rather	than	to	hear	a	Calvinistic	preacher	at	the
稳重	在	家	这	天	,	相当	比	到	听到	一个	加尔文主义	牧师	在	这

[fɜːst] [tʃɜːtʃ] .

First	church	.
第一的	教会	.

这一天我待在家里，而不是去第一教堂听加尔文主义传道人布道。

“ [laɪ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɒŋ] [kən'vikʃənz] .

“	Lye	was	evidently	a	man	of	strong	convictions	.
“	碱液	曾是	显然	一个	男人	的	强的	定罪	.

“莱伊显然是一个信念坚定的人。”

[ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

A	time	of	joy	to	him	was	in	the	early	part	of	the	year	1822	,
一个	时间	的	喜悦	到	他	曾是	在	这	早期的	部分	的	这	年	-	,

对他来说，1822年初是一段快乐的时光。

[wen] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [lɪn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒn][ɪts]

when	he	helped	to	form	a	Congregational	church	at	Lynn	and	worked	on	its
什么时候	他	帮助	到	形式	一个	公理会	教会	在	林恩	和	工作	在	它是

['miːtɪŋ] [haʊs] .

meeting	house	.
会议	房子	.

他曾帮助在林恩成立公理会教堂，并参与了教堂的建设。

[hiː; hi] ['rekɔːdz] :

He	records	:
他	记录	:

他记录道：

“ ['tjuːzdeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . [faɪv] .

“	Tuesday	,	Nov	.	5	.
“	周二	,	十一月	.	5	.

“11月5日，星期二。

[ə'sɪstɪd] [ɪn] erecting10

Assisted	in	erecting10
协助	在	erecting10

协助建造10

[tuː] [steɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

two	stages	for	the	accommodation	of	the	committee	,
二	阶段	为了	这	住宿	的	这	委员会	,

委员会的住宿安排分为两个阶段，

['klɜːdʒɪmən] [ænd; ənd] ['sɪŋəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['miːtɪŋ] [haʊs] .

clergymen	and	singers	for	the	dedication	of	the	new	meeting	house	.
神职人员	和	歌手	为了	这	奉献	的	这	新的	会议	房子	.

神职人员和歌手们为新教堂的落成典礼献唱。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][leɪd][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]

“	In	the	afternoon	was	laid	the	corner	stone	of	the	Second	Congregational
“	在	这	下午	曾是	铺设	这	角落	石头	的	这	第二	公理会

[tʃɜːtʃ] ([ˌjuːnɪ'teərɪən]) [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['serəməni] .

church	(	Unitarian	)	with	appropriate	ceremony	.
教会	(	一神论派	)	和	合适的	仪式	.

“下午举行了隆重的第二公理会教堂（一神论派）奠基仪式。

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] , ['wɪljəm] ['bædʒə(r)] , ['hævɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [sent] [piːs] , [wʌn][hɑːf]

The	treasurer	,	William	Badger	,	having	deposited	under	it	a	25	cent	piece	,	one	half
这	财务主管	,	威廉	獾	,	拥有	已存	在下面	它	一个	-	中心	片	,	一	一半

[sent] ,

cent	,
中心	,

财务主管威廉·巴杰尔将一枚25美分的硬币和一枚半美分的硬币存放在里面。

[ə; eɪ][ten] [sent] [piːs] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [kɔɪn][ænd; ənd][sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

a	ten	cent	piece	,	an	American	coin	and	some	newspapers	of	the	day	,
一个	十	中心	片	,	一个	美国人	硬币	和	一些	报纸	的	这	天	,

一枚十美分硬币、一枚美国硬币和几份当时的报纸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : - [ðeə(r)][ɪz][wʌn][gɒd] , [wʌn]['mi:dieɪtə(r)]

and	the	copper	plate	with	the	inscription	:	'	There	is	one	God	,	one	mediator
和	这	铜	盘子	和	这	题词	:	-	那里	是	一	上帝	,	一	调解员

[bɪ'twi:n] [gɒd][ænd; ənd][mæn] ,

between	God	and	man	,
之间	上帝	和	男人	,

还有一块铜板，上面刻着："只有一位神，神与人之间只有一位中保。"

[ðə; ði][mæn]['dʒi:zəs] [kraɪst] .

the	man	Jesus	Christ	.
这	男人	耶稣	基督	.

耶稣基督这个人。

[gɒd][ɪz][nəʊ] [rɪspɛktɝ] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][hi:; hi] [ðæt] ['fɪrəθ] [hɪm][ænd; ənd]

God	is	no	respector	of	persons	but	in	every	nation	he	that	feareth	Him	and
上帝	是	不	尊重者	的	人	但	在	每一个	国家	他	那	恐惧	他	和

['wɜ:rkɪθ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][ək'septəb(ə)l] .

worketh	righteousness	is	acceptable	.
工作	义	是	可接受	.

上帝不偏待人，在每个国家，敬畏他、行公义的人都蒙他悦纳。

- [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] : - ['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [lɪn] ,

'	The	other	side	:	'	Second	Congregational	society	of	Lynn	,
-	这	其他	边	:	-	第二	公理会	社会	的	林恩	,

另一方："林恩第二公理会，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]['praɪvət]['dʒʌdʒmənt][ɪn]

maintaining	in	their	fullest	extent	the	right	of	conscience	and	private	judgment	in
保持	在	他们的	最	程度	这	正确的	的	良心	和	私人的	判断	在

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['tʃærəti] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Religion	and	the	principles	of	Universal	Charity	was	established	,
宗教	和	这	原则	的	普遍的	慈善	曾是	已确立的	,

充分维护宗教中的良心自由和个人判断权，并确立普世博爱的原则。

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [tru:] [gɒd] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]

and	this	house	devoted	to	the	worship	of	the	only	true	God	,	the	Father
和	这	房子	奉献	到	这	崇拜	的	这	仅有的	真的	上帝	,	这	父亲

[ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

of	Jesus	Christ	,
的	耶稣	基督	,

这座殿宇献给唯一真神，耶稣基督的父，

['aʊə(r)] [lɔ:d] , ['faʊndɪd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['pætrənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] the11

our	Lord	,	founded	under	their	patronage	in	the	year	of	the11
我们的	主	,	创立	在下面	他们的	赞助	在	这	年	的	the11

我们的主，在他们的赞助下于11世纪建立

['krɪstʃən] ['ɪərə] - .

Christian	Era	1822	.
基督教	时代	-	.

公元1822年。

[meɪ] [gɒd] [gɪv] [ði:] [ɪn'kri:s] . -

May	God	give	thee	increase	.	'
可能	上帝	给	你	增加	.	-

愿上帝赐予你丰收。

" [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][rɪ'lɪdʒən][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] ['ʃu:meɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [laɪ] .

"	Deep	interest	in	religion	was	common	among	shoemakers	of	the	time	of	Lye	.
"	深的	兴趣	在	宗教	曾是	常见的	之中	鞋匠	的	这	时间	的	碱液	.

"在莱伊时代，鞋匠们普遍对宗教抱有浓厚的兴趣。"

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz][kept][ɪn]['meni][ə; eɪ][ʃɒp] .

The	Bible	was	kept	in	many	a	shop	.
这	圣经	曾是	保留	在	许多	一个	店铺	.

许多商店里都存放着《圣经》。

[ðə; ði]['sʌndeɪ]['sɜːmən][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃiːf]['tɒpɪk][ɒv; əv][dɪ'beɪt][ə'mʌŋ][ðə; ði]['ʃuːmeɪkə(r)] .

The	Sunday	sermon	was	a	chief	topic	of	debate	among	the	shoemakers	.
这	星期日	讲道	曾是	一个	首席	话题	的	辩论	之中	这	鞋匠	.

周日布道是鞋匠们争论的主要话题。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hɪm'self]['ɒf(ə)n][kɔːld][æt; ət][ðə; ði][ʃɒp] .

The	minister	himself	often	called	at	the	shop	.
这	部长	他自己	经常	称为	在	这	店铺	.

部长本人经常光顾这家店铺。

[bʌt; bət][ðiːz][deɪz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ruːm][ɪn][ðə; ði][ʃɒp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

But	these	days	there	is	no	room	in	the	shop	for	the	Bible	and	the
但	这些	天	那里	是	不	房间	在	这	店铺	为了	这	圣经	和	这

['mɪnɪstə(r)]['nevə(r)][kɔːlz] .

minister	never	calls	.
部长	绝不	呼叫	.

但如今，商店里没有地方放《圣经》，牧师也再没来过。

[ðeə(r)][meɪ][biː; bi]['bɪznəs]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːk][ɒv; əv][ə; eɪ][ʃuː][mæn][ðæt][iːtʃ][lɑːdʒ]

There	may	be	business	wisdom	in	the	remark	of	a	shoe	man	that	each	large
那里	可能	是	商业	智慧	在	这	评论	的	一个	鞋	男人	那	每个	大的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒn][ɪts][stɑːf] .

manufacturing	organization	should	have	a	minister	on	its	staff	.
制造业	组织	应该	有	一个	部长	在	它是	职员	.

一位鞋商说，每个大型制造企业都应该聘请一位部长，这番话或许蕴含着商业智慧。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][laɪ] .

THE	WAGES	OF	JOSEPH	LYE	.
这	工资	的	约瑟夫	碱液	.

约瑟夫·莱的工资。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l][tɔɪl]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][laɪ][wɒz; wəz]['kɒntent][wɪð][ə; eɪ]['mɒdɪst][weɪdʒ] .

For	his	useful	toil	Joseph	Lye	was	content	with	a	modest	wage	.
为了	他的	有用	辛劳	约瑟夫	碱液	曾是	内容	和	一个	谦虚的	工资	.

约瑟夫·莱伊辛勤劳作，却只得到一份微薄的工资，他对此感到很满足。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['wɪlɪŋ][tuː; tə][tɜːn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][məʊst]['eniθɪŋ] .

He	was	willing	to	turn	his	hand	to	most	anything	.
他	曾是	愿意的	到	转动	他的	手	到	最多	任何事物	.

他几乎什么都愿意尝试。

[hiː; hi][wɜːkt] " [æz; əz][ə; eɪ]['ʃuːmeɪkə(r)] , ['peɪntə(r)] , ['fɪʃəmən] [ænd; ənd]['skɪpə(r)][ɒv; əv][smɔːl]

He	worked	"	as	a	shoemaker	,	painter	,	fisherman	and	skipper	of	small
他	工作	"	作为	一个	鞋匠	,	画家	,	渔夫	和	船长	的	小的

[boʊts] .

boats	.
船	.

他做过"鞋匠、油漆工、渔民和小船船长"。

[hiː; hi][kliːnd][ðə; ði]['tʃɪmni] , [set][aʊt][pəʊsts] , [bɪlt]['fensɪz] , [fɪkst][ðə; ði][pʌmp] ,

He	cleaned	the	chimney	,	set	out	posts	,	built	fences	,	fixed	the	pump	,
他	已清洗	这	烟囱	,	放	出去	帖子	,	建造	栅栏	,	固定的	这	泵	,

他清理了烟囱，竖起了柱子，建起了栅栏，修好了水泵。

[kɔːkt] [boʊts][ænd; ənd] [helpt] [kɪl][ðə; ði] ['neɪbərz] [pɪg] .

caulked	boats	and	helped	kill	the	neighbor's	pig	.
填缝	船	和	帮助	杀	这	邻居	猪	.

给船体填缝，还帮忙宰杀了邻居的猪。

” [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

”	He	also	was	a	farmer	.
”	他	还	曾是	一个	农民	.

他也是一名农民。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][ə'dʒʌst] [hɪm'self]

Evidently	he	had	a	good	all	around	training	which	enabled	him	to	adjust	himself
显然	他	有	一个	好的	全部	大约	训练	哪个	已启用	他	到	调整	他自己

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] of12

to	the	circumstances	of12
到	这	情况	of12

显然他接受过良好的全面训练，这使他能够适应12岁时的环境。

[iːtʃ] [deɪ] .

each	day	.
每个	天	.

每天。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [ænd; ənd]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][wʌn]

He	did	not	become	a	specialist	in	shoemaking	and	limit	his	work	to	one
他	做过	不是	变得	一个	专家	在	制鞋	和	限制	他的	工作	到	一

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [treɪd] ,

branch	of	the	shoe	trade	,
分支	的	这	鞋	贸易	,

他并没有成为制鞋专家，也没有将自己的工作局限于制鞋业的某个分支。

[æz; əz][duː; də] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

as	do	shoemakers	of	these	days	.
作为	做	鞋匠	的	这些	天	.

如今的制鞋匠也是如此。

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [məʊst]['eni] [wɜːk] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	undertook	most	any	work	that	came	before	him	.
他	承担	最多	任何	工作	那	来了	前	他	.

他几乎接受了摆在他面前的所有工作。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['plɒdə(r)] , ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

Yet	he	was	not	a	plodder	,	living	from	day	to	day	,
然而	他	曾是	不是	一个	蹒跚者	,	活的	从	天	到	天	,

但他并非一个碌碌无为、得过且过的人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tɑːsks][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

for	he	took	upon	himself	responsible	tasks	and	financial	obligations	.
为了	他	采取	之上	他自己	负责任的	任务	和	金融的	义务	.

因为他承担了重要的任务和财务义务。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn]['eɪprəl] , - ,

For	example	,	in	April	,	1822	,
为了	例子	,	在	四月	,	-	,

例如，在1822年4月，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] $150 [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm] ,

he	agreed	to	pay	his	mother	$150	a	year	for	the	use	of	the	farm	,
他	同意	到	支付	他的	母亲	$150	一个	年	为了	这	使用	的	这	农场	,

他同意每年支付母亲150美元作为农场使用费。

[kəm'praiz] [eɪt] ['eɪkəz][ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] , [tuː] [kaʊz] , [ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] [lɒt] , [æz; əz]

comprising	eight	acres	of	tillage	,	two	cows	,	a	pasture	and	a	wood	lot	,	as
包括	八	英亩	的	耕作	,	二	牛	,	一个	牧场	和	一个	木头	很多	,	作为

[wel] [æz; əz] ['bɪldɪŋz] .

well	as	buildings	.
出色地	作为	建筑物	.

包括八英亩耕地、两头牛、一片牧场和一片林地，以及建筑物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɒv; əv] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] ,

He	was	taught	his	trade	of	shoemaking	by	his	father	,	Joseph	Lye	,
他	曾是	教授	他的	贸易	的	制鞋	经过	他的	父亲	,	约瑟夫	碱液	,

他的制鞋手艺是从父亲约瑟夫·莱那里学来的。

[ðə; ði] ['kɔːdweɪnə] [ænd; ənd]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

the	cordwainer	and	soldier	of	the	Revolution	.
这	鞋匠	和	士兵	的	这	革命	.

鞋匠兼革命战士。

[ɪn] [tɜːn] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɒbət] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃuːz] .

In	turn	he	taught	his	brother	Robert	to	make	shoes	.
在	转动	他	教授	他的	兄弟	罗伯特	到	制作	鞋	.

反过来，他又教会了弟弟罗伯特做鞋。

[hiː; hi] [meɪd] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

He	made	mention	of	it	in	his	diary	.
他	制成	提到	的	它	在	他的	日记	.

他在日记中提到了这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ɔː(r)][ʌn'tɪl]

He	was	not	apprenticed	to	a	master	workman	for	seven	years	,	or	until
他	曾是	不是	学徒	到	一个	掌握	工人	为了	七	年	,	或者	直到

[hiː; hi][wɒz; wəz] - ,

he	was	21	,
他	曾是	-	,

他没有跟随一位技艺精湛的师傅学习七年，直到他21岁才正式成为一名师傅。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

as	was	the	common	practice	of	his	time	.
作为	曾是	这	常见的	实践	的	他的	时间	.

这在当时是一种常见的做法。

[hɪz; ɪz] [næk] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['bɪldɪŋ] ['fensɪz] , ['fɪʃɪŋ] , ['seɪlɪŋ] [boʊts] ,

His	knack	of	painting	,	building	fences	,	fishing	,	sailing	boats	,
他的	诀窍	的	绘画	,	建筑	栅栏	,	钓鱼	,	帆船	船	,

他擅长绘画、建造栅栏、钓鱼和帆船运动。

[ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [laɪf][ɒn][hɪz; ɪz]['fɑːˌðərz] [fɑːm] .

and	farming	was	picked	up	in	his	boyhood	life	on	his	father's	farm	.
和	农业	曾是	挑选	向上	在	他的	童年	生活	在	他的	父亲的	农场	.

他在父亲的农场长大，从小就接触农业。

[ə; eɪ][tɑːsk] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

A	task	came	before	him	.
一个	任务	来了	前	他	.

他肩负着一项任务。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

His	father	showed	him	how	to	do	it	.
他的	父亲	显示	他	如何	到	做	它	.

他父亲教他怎么做的。

He13

He13

He13

氦-13

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

did	it	,	and	learned	a	lesson	in	the	school	of	experience	.
做过	它	,	和	学习	一个	课	在	这	学校	的	经验	.

我做了，并在实践中吸取了教训。

[hiː; hi] [meɪd] ['friːkwənt] ['entrɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

He	made	frequent	entries	about	his	wages	in	his	diary	.
他	制成	频繁	条目	关于	他的	工资	在	他的	日记	.

他在日记中经常记录自己的工资情况。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :

For	example	:
为了	例子	:

例如：

“ ['tjuːzdeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . - .

“	Tuesday	,	Nov	.	25	.
”	周二	,	十一月	.	-	.

“11月25日，星期二。

[meɪd] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [æt; ət] - [sents] .

Made	3	pairs	of	shoes	at	40	cents	.
制成	3	对	的	鞋	在	-	分	.

用 40 美分做了 3 双鞋。

[ə'sɪstɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ʃɒp] [wʊd] .

Assisted	in	throwing	up	shop	wood	.
协助	在	投掷	向上	店铺	木头	.

协助搭建车间木结构。

['plez(ə)nt] [ænd; ənd][kəʊld] .

Pleasant	and	cold	.
令人愉快的	和	寒冷的	.

宜人而凉爽。

” [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] $1 . - .

”	His	earnings	for	that	day	were	$1	.	20	.
”	他的	收益	为了	那	天	是	$1	.	-	.

他当天的收入是 1.20 美元。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [meɪd] ['fjuːəl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

Besides	,	he	made	fuel	ready	for	the	winter	.
除了	,	他	制成	燃料	准备好	为了	这	冬天	.

此外，他还为过冬准备了燃料。

[ðə; ði]['fjuːəl][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [lɒt][ɒn][ðə; ði] [laɪ] [fɑːm] .

The	fuel	was	from	the	wood	lot	on	the	Lye	farm	.
这	燃料	曾是	从	这	木头	很多	在	这	碱液	农场	.

燃料来自莱伊农场的林地。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪts] [tʃiːf] [kɒst] .

The	labor	of	gathering	it	was	its	chief	cost	.
这	劳动	的	采集	它	曾是	它是	首席	成本	.

采集过程中的劳动是其主要成本。

[hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['fjuːəl][əd'mɪnɪstreɪtə(r)] [wʊd] ['lɪmɪt] [sə'plaɪz]

He	never	dreamed	of	a	time	when	a	fuel	administrator	would	limit	supplies
他	绝不	梦见	的	一个	时间	什么时候	一个	燃料	行政人员	会	限制	补给品

[ɒv; əv]['fjuːəl][tuː; tə]['piːp(ə)l] .

of	fuel	to	people	.
的	燃料	到	人们	.

他做梦也没想到，有一天燃料管理部门会限制人们的燃料供应。

“ [wed] . , [noʊ'vɛmbər] . - .

“	Wed	.	,	Nov	.	26	.
”	星期三	.	,	十一月	.	-	.

“星期三，11月26日。

[meɪd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['wɔːkɪŋ] [buːts] [æt; ət] - [sents] ; [tuː] [peəz] ['mɪlətrɪ] [æt; ət] - [sents]
Made two pairs of village walking boots at 45 cents ; two pairs military at 40 cents
制成 二 对 的 村庄 步行 靴子 在 - 分 ; 二 对 军队 在 - 分
.
:
.

用 45 美分的价格做了两双乡村步行靴；用 40 美分的价格做了两双军靴。

['weðə(r)] [kən'tɪnjuːz] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['prɪti] [kəʊld] .
Weather continues clear and pretty cold .
天气 继续 清除 和 漂亮的 寒冷的 .

天气依然晴朗，但相当冷。

" [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] $1 . - .
" His earnings for this day were $1 . 70 .
" 他的 收益 为了 这 天 是 $1 . - .

他当天的收入是 1.70 美元。

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [brɪsk] [wɪð] [hɪm] .
Business was brisk with him .
商业 曾是 轻快 和 他 .

他生意兴隆。

[klɪə(r)][kəʊld] ['weðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] ['wɪntə(r)] ['fʊtweə(r)] .
Clear cold weather must have started people buying winter footwear .
清除 寒冷的 天气 必须 有 开始 人们 购买 冬天 鞋类 .

晴朗寒冷的天气一定是促使人们开始购买冬鞋了。

" ['fraɪdeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . - .
" Friday , Nov . 28 .
" 星期五 , 十一月 . - .

"11月28日，星期五。

[hɔːl] [ðə; ði] [bəʊt] [æn] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] , [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .
Hauled the boat Ann into winter quarters , stripped her .
拖拽 这 船 安 进入 冬天 四分之一 , 脱衣舞 她 .

将安号船拖到过冬船坞，并卸下了船上的衣物。

[ə'sɪstɪd] ['eɪmɒs] ['tæpli] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [bɔːdz] [ɪn] .
Assisted Amos Tapley to get his boards in .
协助 阿莫斯 塔普利 到 得到 他的 板 在 .

协助阿莫斯·塔普利将板子放好。

Waited14
Waited14
Waited14

等待了14

[sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] .
some time for shoes .
一些 时间 为了 鞋 .

有时间买鞋了。

[meɪd] [wʌn][peə(r)][æt; ət] - [sents] .
Made one pair at 45 cents .
制成 一 一对 在 - 分 .

以 45 美分的价格做了一双。

['weðə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .
Weather warm and cloudy .
天气 温暖的 和 多云 .

天气温暖多云。

" [hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] ['ʃu:meɪkɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] - [sents] .

"	His	earnings	this	day	from	shoemaking	were	but	45	cents	.
"	他的	收益	这	天	从	制鞋	是	但	-	分	.

"他当天做鞋挣的钱只有 45 美分。"

['weðə(r)] ['eɪmɒs] ['tæpli] [peɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [bɔ:dz] ,

Whether	Amos	Tapley	paid	him	for	getting	in	boards	,
无论	阿莫斯	塔普利	有薪酬的	他	为了	获得	在	板	,

阿莫斯·塔普利是否付钱让他去试板，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][dʒʌst] [helpt] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəli] [wei] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [meɪk]

or	whether	he	just	helped	in	a	neighborly	way	is	a	matter	he	does	not	make
或者	无论	他	只是	帮助	在	一个	邻里	方式	是	一个	事情	他	做	不是	制作

[klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

clear	in	his	diary	.
清除	在	他的	日记	.

或者他是否只是出于邻里互助，这一点他在日记中并没有明确说明。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [æn] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪm] .

The	ship	Ann	belonged	to	him	.
这	船	安	属于	到	他	.

安妮号是他的船。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

So	he	had	no	pay	for	his	work	on	it	.
所以	他	有	不	支付	为了	他的	工作	在	它	.

所以他没有因为这项工作获得任何报酬。

" ['sætədeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . - .

"	Saturday	,	Nov	.	29	.
"	周六	,	十一月	.	-	.

"11月29日，星期六。

[meɪd] [ˌtu:'tu:] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃu:z] [æt; ət] - [sents] .

Made	2	pairs	of	shoes	at	45	cents	.
制成	2	对	的	鞋	在	-	分	.

用45美分做了两双鞋。

[ðɪs] [wi:ks] [wɜ:k] ['kɒmz] [tu:; tə] $5 . - [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜ:k] .

This	week's	work	comes	to	$5	.	87	exclusive	of	other	work	.
这	本周	工作	来	到	$5	.	-	独家的	的	其他	工作	.

本周的工作收入为 5.87 美元，不包括其他工作收入。

" [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] - [sents] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:ks] [wɜ:k] [ɪn] ['ʃu:meɪkɪŋ] !

"	Five	dollars	and	87	cents	for	a	week's	work	in	shoemaking	!
"	五	美元	和	-	分	为了	一个	本周	工作	在	制鞋	!

"做一周制鞋工挣5美元87美分！"

[sʌm; səm] ['ʃu:meɪkə(r)] [ɜ:n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ði:z] [taɪmz] .

Some	shoemakers	earn	that	in	a	day	these	times	.
一些	鞋匠	赚	那	在	一个	天	这些	时代	.

如今，有些鞋匠一天就能挣到这么多钱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɔ:m(ə)l] [wi:ks] [weɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [laɪ] .

It	was	a	normal	week's	wage	for	Lye	.
它	曾是	一个	普通的	本周	工资	为了	碱液	.

这是莱伊一周的正常工资。

[ðə; ðɪ][nekst] ['sætədeɪ] [hi:; hi] ['rekɔ:dz] : " [ðɪs] [wi:ks] [wɜ:k] [ə'maʊnt] [tu:; tə] $5 . - .

The	next	Saturday	he	records	:	"	This	week's	work	amount	to	$5	.	40	.
这	下一个	周六	他	记录	:	"	这	本周	工作	数量	到	$5	.	-	.

下一个星期六，他记录道："本周的工作收入为 5.40 美元。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $1 [ə; eɪ] [deɪ] .

"	It	was	less	than	$1	a	day	.
"	它	曾是	较少的	比	$1	一个	天	.

"每天不到1美元。"

[smɔːl] [peɪ] [ðæt] [siːm] .

Small	pay	that	seems	.
小的	支付	那	似乎	.

薪水似乎不高。

[bʌt; bət] $1 [went] [ə; eɪ] [lɒt] ['fɑːðə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [ðiːz] [deɪz] .

But	$1	went	a	lot	farther	then	than	these	days	.
但	$1	去	一个	很多	更远	然后	比	这些	天	.

但当时的1美元比现在值钱得多。

- [kɒsts] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] .

Lye's	costs	of	living	were	low	.
-	成本	的	活的	是	低的	.

莱伊的生活成本很低。

[hiː; hi] [fɑːmd] [ænd; ənd] [fiʃ] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fuːd] [stʌf] , [ænd; ənd]

He	farmed	and	fished	and	produced	much	of	his	own	food	stuffs	,	and
他	农场	和	钓鱼	和	生产	很多	的	他的	自己的	食物	东西	,	和

['gæðəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːəl] .

gathered	his	own	fuel	.
聚集	他的	自己的	燃料	.

他务农、捕鱼，生产了大部分自己的食物，还自己收集燃料。

[hɪz; ɪz] " ['hʌmb(ə)l] [dʒɔɪz] " [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪk'spensɪv] .

His	"	humble	joys	"	were	by	no	means	expensive	.
他的	"	谦逊的	喜悦	"	是	经过	不	方法	昂贵的	.

他的"朴素快乐"绝非昂贵之物。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['sɜːrmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

He	speaks	of	taking	a	book	of	sermons	from	the	library	,	of	going	to
他	说话	的	采取	一个	书	的	布道	从	这	图书馆	,	的	去	到

camp15

camp15
camp15

他提到从图书馆借了一本讲道集，去了15号营地。

['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

meeting	,	and	of	walking	to	Boston	to	attend	a	theatre	.
会议	,	和	的	步行	到	波士顿	到	出席	一个	剧院	.

会议，以及步行前往波士顿观看戏剧。

['nʌθɪŋ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [ðiːz] .

Nothing	very	expensive	in	these	.
没有什么	非常	昂贵的	在	这些	.

这些东西都不算很贵。

[laɪ] [spiːks] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] $5 . - " [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɜːk] .

Lye	speaks	of	earning	$5	.	87	"	exclusive	of	other	work	.
碱液	说话	的	收入	$5	.	-	"	独家的	的	其他	工作	.

Lye 表示，他"不包括其他工作"的收入为 5.87 美元。

" ['evɪdəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

"	Evidently	he	had	some	source	of	income	besides	his	pay	for	making
"	显然	他	有	一些	来源	的	收入	除了	他的	支付	为了	制作

['ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

"显然，除了做鞋的工资之外，他还有其他收入来源。"

[pə'hæps] ['eɪmɒs] ['tæpli] [peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [bɔːdz] .

Perhaps	**Amos**	**Tapley**	**paid**	**him**	**for**	**helping**	**to**	**get**	**in**	**his**	**boards**	**.**
也许	阿莫斯	塔普利	有薪酬的	他	为了	帮助	到	得到	在	他的	板	.

或许阿莫斯·塔普利付钱让他帮忙考取了董事会资格。

['leɪtə(r)][hiː; hi] “ [ə'sɪstɪd] ['eɪmɒs] ['tæpli] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [wʊd] [ʃɒp] .

Later	**he**	**“**	**assisted**	**Amos**	**Tapley**	**to**	**repair**	**wood**	**shop**	**.**
之后	他	“	协助	阿莫斯	塔普利	到	维修	木头	店铺	.

后来他“协助阿莫斯·塔普利修理木工坊”。

” [ænd; ənd] ['sætədeɪ] , [dʒæn] . [θriː] , [hiː; hi] ['rekɔːdz] [ðæt] “ [hjuː] [flɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['aɪzək]

”	**And**	**Saturday**	**,**	**Jan**	**.**	**3**	**,**	**he**	**records**	**that**	**“**	**Hugh**	**Floyd**	**and**	**his**	**boy**	**Isaac**
”	和	周六	,	一月	.	3	,	他	记录	那	“	休	弗洛伊德	和	他的	男生	艾萨克

[muːvd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ʃɒp] .

moved	**into**	**our**	**shop**	**.**
已搬	进入	我们的	店铺	.

“1 月 3 日星期六，他记录道：‘休·弗洛伊德和他的儿子艾萨克搬进了我们的店。’

” ['daʊtləs] [ðeɪ] [peɪd] [rent][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnkʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['lændlɔːd] .

”	**Doubtless**	**they**	**paid**	**rent**	**and**	**he**	**had**	**an**	**income**	**as**	**a**	**landlord**	**.**
”	毫无疑问	他们	有薪酬的	租	和	他	有	一个	收入	作为	一个	房东	.

“毫无疑问，他们支付了租金，而他作为房东也有收入。”

[hɪz; ɪz] ['ventʃəz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [peɪd] [hɪm] [wel] .

His	**ventures**	**in**	**fishing**	**paid**	**him**	**well**	**.**
他的	风险投资	在	钓鱼	有薪酬的	他	出色地	.

他从事捕鱼的生意收入颇丰。

[hiː; hi] ['rekɔːdz] :

He	**records**	**:**
他	记录	:

他记录道：

“ ['fraɪdeɪ] , [sept] . [ˌtuː'tuː] .

“	**Friday**	**,**	**Sept**	**.**	**2**	**.**
“	星期五	,	九月	.	2	.

“9月2日，星期五。

[kɔːt] - [fɪʃ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['nɑːhɑːnt] .

Caught	**750**	**fish**	**about**	**two**	**miles**	**southeast**	**of**	**Nahant**	**.**
捕捉	-	鱼	关于	二	英里	东南	的	纳汉特	.

在纳汉特东南约两英里处捕获了750条鱼。

” [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] .

”	**A**	**great**	**haul**	**that**	**was**	**.**
”	一个	伟大的	运输	那	曾是	.

“收获颇丰。”

['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .

Plenty	**of**	**food**	**.**
很多	的	食物	.

食物充足。

[jet] [nɒt] [mʌtʃ] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [tʃiːp] , ['selɪŋ] [æt; ət][sɪks][sents][ə; eɪ] [paʊnd] , [ɔː(r)]

Yet	**not**	**much**	**money**	**,**	**for**	**fish**	**was**	**cheap**	**,**	**selling**	**at**	**six**	**cents**	**a**	**pound**	**,**	**or**
然而	不是	很多	钱	,	为了	鱼	曾是	便宜的	,	销售	在	六	分	一个	磅	,	或者

[ˌðeərə'baʊts] .

thereabouts	**.**
大约	.

然而，他并没有赚到多少钱，因为鱼很便宜，每磅售价六美分左右。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] ['fɪʃɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .

He	followed	up	fishing	during	the	summer	season	.
他	随后	向上	钓鱼	期间	这	夏天	季节	.

夏季期间，他继续从事钓鱼活动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪts][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['baʊnti] [ɒv; əv] $35 [fɔː(r); fə(r)]

In	addition	to	the	profits	from	it	he	had	a	bounty	of	$35	for
在	添加	到	这	利润	从	它	他	有	一个	赏金	的	$35	为了

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] ['ɪndəstri] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] .

engaging	in	the	codfish	industry	for	four	months	.
引人入胜	在	这	鳕鱼	行业	为了	四	几个月	.

除了从中获利外，他还因从事鳕鱼养殖业四个月而获得了 35 美元的奖励。

[hiː; hi] ['rekɔːdz] that1617

He	records	that1617
他	记录	that1617

他记录道，1617 年

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðæt] ['baʊnti] [hiː; hi] “ [went] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] ['mɑːblhed] .

to	collect	that	bounty	he	“	went	on	foot	to	Marblehead	.
到	收集	那	赏金	他	“	去	在	脚	到	马布尔黑德	.

为了领取赏金，他“步行前往马布尔黑德”。

” [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tæpli] [ɔː(r)] [laɪ] [ʃuː] [ʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ]

”	INSIDE	THE	TAPLEY	OR	LYE	SHOE	SHOP	OF	A	CENTURY	AGO
”	里面	这	塔普利	或者	碱液	鞋	店铺	的	一个	世纪	前

一个世纪前，走进塔普利或莱伊鞋店

['pleɪnli] [laɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] , ['θrɪfti] ['wɜːkə(r)] ,

Plainly	Lye	was	a	diligent	,	thrifty	worker	,
显然	碱液	曾是	一个	勤奋	,	节俭	工人	,

显然，莱伊是一位勤奋节俭的工人。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni]

willing	to	work	in	the	sweat	of	his	brow	and	to	walk	a	long	journey
愿意的	到	工作	在	这	汗	的	他的	眉头	和	到	走	一个	长的	旅行

[tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

to	collect	his	pay	.
到	收集	他的	支付	.

他甘愿辛勤劳作，跋山涉水去领取工资。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

But	his	ways	are	no	more	.
但	他的	方式	是	不	更多的	.

但他的行事方式已经不复存在了。

['mɒd(ə)n] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][men] .

Modern	industry	has	changed	the	habits	of	men	.
现代的	行业	有	已更改	这	习惯	的	男人	.

现代工业改变了人们的生活习惯。

[ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [tɑːsks] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] .

THE	MISCELLANEOUS	TASKS	OF	JOSEPH	LYE	.
这	各种各样的	任务	的	约瑟夫	碱液	.

约瑟夫·莱伊的杂务。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [taɪm] [wɪð] [laɪ] ,

The	spring	of	the	year	1819	was	a	very	busy	time	with	Lye	,
这	春天	的	这	年	-	曾是	一个	非常	忙碌的	时间	和	碱液	,

1819年春天，莱伊非常忙碌。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['entrɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

and	a	few	entries	in	his	diary	reveal	the	versatility	of	his	career	.
和	一个	很少	条目	在	他的	日记	揭示	这	多功能性	的	他的	职业	.

他的日记中的几篇条目也揭示了他职业生涯的多面性。

[meɪ] [faɪv] , “ [helpt] [set] [fens] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['premɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːnuːn] .

May	5	,	“	helped	set	fence	in	front	of	our	premises	in	the	forenoon	.
可能	5	,	“	帮助	放	栅栏	在	正面	的	我们的	前提	在	这	午前	.

5月5日上午，帮忙在我们房屋前安装了围栏。

[pə'fɔːmd] ['mɪlətri] ['djuːti][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

Performed	military	duty	in	the	afternoon	.
执行	军队	责任	在	这	下午	.

下午执行了军事任务。

” [meɪ] [naɪn] , “ [helpt] [muːv] - [njuː] [ʃɒp] .

”	May	9	,	“	helped	move	Mudge's	new	shop	.
”	可能	9	,	“	帮助	移动	-	新的	店铺	.

5月9日，帮助Mudge搬迁了新店。

[went] [tuː; tə] ['tʃelsi] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [pɪgz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] .

Went	to	Chelsea	to	purchase	pigs	,	but	found	none	to	be	bought	.
去	到	切尔西	到	购买	猪	,	但	成立	没有任何	到	是	买	.

去切尔西想买猪，结果一只也没找到。

” ['sætədeɪ] , [meɪ] - , [hiː; hi] “ [treɪnd] [ə'gen] .

”	Saturday	,	May	23	,	he	“	trained	again	.
”	周六	,	可能	-	,	他	“	受过训练	再次	.

5月23日星期六，他“再次进行了训练”。

” [dʒuːn] - , “ [seɪld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] ['jɑːməθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sluːp] [dʒeɪn] ,

”	June	30	,	“	sailed	from	this	town	for	North	Yarmouth	in	the	sloop	Jane	,
”	六月	-	,	“	航行	从	这	镇	为了	北	雅茅斯	在	这	单桅帆船	简	,

“6月30日，从本镇乘坐单桅帆船简号前往北雅茅斯，

[kæpt] . [rɒs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ][bəʊt]['hʌmˌbɜːrd] ,

Capt	.	Ross	,	for	the	purpose	of	recovering	the	boat	Humbird	,
船长	.	罗斯	,	为了	这	目的	的	恢复中	这	船	蜂鸟	,

罗斯船长，为了打捞“蜂鸟”号船，

[wɪtʃ] ['elɪs] [ænd; ənd][maɪ'self][səʊld][tuː; tə]['deɪvɪd] ['lɪbi] [lɑːst][nəʊ'vembə(r)] .

which	Ellis	and	myself	sold	to	David	Libby	last	November	.
哪个	埃利斯	和	我	卖	到	大卫	莉比	最后的	十一月	.

去年11月，我和埃利斯将这件物品卖给了大卫·利比。

” ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , “ [ə'raɪvd] [ɪn] [lɪn] with18

”	Sunday	,	July	12	,	“	arrived	in	Lynn	with18
”	星期日	,	七月	-	,	“	到达的	在	林恩	with18

“7月12日星期日，抵达林恩，同行18人

[ðə; ðɪ][bəʊt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

the	boat	,	which	we	took	possession	of	July	1	without	much	difficulty	,
这	船	,	哪个	我们	采取	拥有	的	七月	1	没有	很多	困难	,

我们于7月1日顺利接收了这艘船。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ten] [deɪz] , [kæpt] . [rɒs] ,

having	had	a	quick	voyage	of	ten	days	,	Capt	.	Ross	,
拥有	有	一个	快的	航程	的	十	天	,	船长	.	罗斯	,

经过短短十天的航行，罗斯船长

[es] . ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd][maɪ'self] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kruː] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [bəuθ]['ves(ə)lz] .

S	.	Hutchinson	and	myself	being	all	the	crew	to	manage	both	vessels	.
S	.	哈钦森	和	我	存在	全部	这	全体人员	到	管理	两个都	船只	.

S. Hutchinson 和我就是管理这两艘船的全部船员。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒʊ'laɪ] - , " [bɔ:t] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['ɒstɪn] [wʌn][sɪksθ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt]
" Monday , July 27 , " bought of James Austin one sixth part of the boat
" 周一 , 七月 - , " 买 的 詹姆斯 奥斯汀 一 第六 部分 的 这 船
['hʌmˌbɜ:rd][fɔ:(r); fə(r)] $16 . - .
Humbird for $16 . 66 .
蜂鸟 为了 $16 . - .

"7 月 27 日星期一，从 James Austin 手中以 16.66 美元的价格购买了 Humbird 号船的六分之一。

" ([ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ] [ðɪs] [bəʊt][ɪn][ðə; ði][ˌsi: əʊ 'di:] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] [ðæt] [laɪ] [gɒt][ðə; ði]
" (It was for using this boat in the cod fishing industry that Lye got the
" (它 曾是 为了 使用 这 船 在 这 鳕鱼 钓鱼 行业 那 碱液 得到 这
['baʊnti] [ɒv; əv] $35 ,
bounty of $35 ,
赏金 的 $35 ,

"莱伊因在鳕鱼捕捞业中使用这艘船而获得了 35 美元的赏金，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] .)
by the way .)
经过 这 方式 .)

顺便一提。）

[æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ,
At some time or other during the year ,
在 一些 时间 或者 其他 期间 这 年 ,

一年中的某个时候，

[laɪ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][pɪgz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][veɪn][trɪp][tu:; tə] ['tʃelsi] ,
Lye acquired the pigs for which he made his vain trip to Chelsea ,
碱液 获得 这 猪 为了 哪个 他 制成 他的 徒劳 旅行 到 切尔西 ,

莱伊为了买到那些猪，白跑了一趟切尔西。

[ænd; ənd][ɒn][dʒæn] . [wʌn][hi:; hi] " [kɪld] ['aʊə(r)] [tu:] [hɒgz] .
and on Jan . 1 he " killed our two hogs .
和 在 一月 . 1 他 " 被杀 我们的 二 猪 .

1月1日，他"杀死了我们的两头猪"。

[ðeə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] - [paʊndz] .
Their weight was 384 pounds .
他们的 重量 曾是 - 磅 .

他们的体重是384磅。

" [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] - [tɑ:sks] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'pɑ:s, -'pæs] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['ʃu:meɪkə(r)]
" The variety of Lye's tasks certainly surpasses those of the average shoemaker
" 这 种类 的 - 任务 当然 超越 那些 的 这 平均的 鞋匠
[ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] .
of these days .
的 这些 天 .

"莱伊的工作种类之多，肯定超过了当今一般鞋匠的工作种类。"

[ðə; ði] ['pɑ:staɪmz] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] .
THE PASTIMES OF JOSEPH LYE .
这 消遣 的 约瑟夫 碱液 .

约瑟夫·莱伊的消遣。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [wel] ['raʊndɪd] [laɪf] .
Joseph Lye lived a well rounded life .
约瑟夫 碱液 居住地 一个 出色地 圆润 生活 .

约瑟夫·莱伊的一生过得充实而精彩。

[bɪ'saɪdz] ['ʃuːmeɪkɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]
Besides **shoemaking** **,** **fishing** **and** **farming** **,** **and** **other** **occupations** **that** **came** **to**
除了 制鞋 , 钓鱼 和 农业 , 和 其他 职业 那 来了 到
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his **hand** **,**
他的 手 ,

除了制鞋、捕鱼、务农以及其他他从事过的职业之外，

[hiː; hi] [treɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ræn] [wɪð] [ðə; ði]['faɪəmən] , [tʊk] [pɑːt] [ɪn]['pɒlətɪks] ,
he **trained** **with** **the** **militia** **,** **ran** **with** **the** **firemen** **,** **took** **part** **in** **politics** **,**
他 受过训练 和 这 民兵 , 跑 和 这 消防员 , 采取 部分 在 政治 ,

他曾接受民兵训练，与消防员一起跑步，并参与政治活动。

[ænd; ənd][sæt][ʌp] [wɪð] [sɪk] [frendz] , [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ][hænd] [wen] [help] was19
and **sat** **up** **with** **sick** **friends** **,** **and** **lent** **a** **hand** **when** **help** **was19**
和 卫星 向上 和 生病的 朋友们 , 和 借出的 一个 手 什么时候 帮助 was19

并陪伴生病的朋友熬夜，在需要帮助时伸出援手。

['niːdɪd] .
needed **.**
需要 .

需要。

[hiː; hi] [tʊk] [laɪf] ['sɪəriəsli] , [nɒt][æz; əz] ['stɜːnli] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz]['pjʊərɪtən] ['fɔːˌfɑːðəz] , [bʌt; bət]
He **took** **life** **seriously** **,** **not** **as** **sternly** **as** **did** **his** **Puritan** **forefathers** **,** **but**
他 采取 生活 严重地 , 不是 作为 严厉地 作为 做过 他的 清教徒 祖先 , 但
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless **,**
尽管如此 ,

他认真对待生活，虽然不像他的清教徒先辈那样严苛，但仍然.....

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['pɜːpəs] .
with **a** **deep** **and** **earnest** **purpose** **.**
和 一个 深的 和 认真 目的 .

怀着深切而真挚的目的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][hiː; hi] ['rekɔːdz] :
For **example** **,** **in** **his** **diary** **he** **records** **:**
为了 例子 , 在 他的 日记 他 记录 :

例如，他在日记中记录道：

“ ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [mɑː(r)] . - .
“ **Monday** **,** **Mar** **.** **20** **.**
“ 周一 , 三月 . - .

“3月20日，星期一。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] - [j'iəz] [əʊld] .
This **day** **I** **am** **27** **years** **old** **.**
这 天 我 是 - 年 老的 .

今天我27岁了。

[aɪ][hæv; həv] , [θruː] [gɑːdz] ['gʊdnəs] , [biːn] [speəd] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
I **have** **,** **through** **God's** **goodness** **,** **been** **spared** **in** **life** **and** **health** **for** **another**
我 有 , 通过 神的 善良 , 到过 幸存 在 生活 和 健康 为了 其他
[jɪə(r)] ,
year **,**
年 ,

感谢上帝的恩典，我得以保全性命，健康地再活一年。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
and **may** **I** **improve** **the** **present** **year** **better** **than** **I** **have** **ever** **done** **before** **.**
和 可能 我 提升 这 展示 年 更好的 比 我 有 曾经 完毕 前 .

愿我今年的表现比以往任何一年都更好。

" [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['rekɔːdz] :

"	At	the	close	of	the	same	year	he	records	:
"	在	这	关闭	的	这	相同的	年	他	记录	:

"同年年底，他记录道：

" [ðɪs] [deɪ] [kləuziz][ðə; ði][jɪə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]

"	This	day	closes	the	year	through	which	I	have	passed	in	good	health	and
"	这	天	关闭	这	年	通过	哪个	我	有	通过了	在	好的	健康	和

[hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['niːdɪd] .

have	enjoyed	all	the	necessary	comforts	which	I	have	needed	.
有	享受	全部	这	必要的	舒适	哪个	我	有	需要	.

"今天标志着我健康度过的一年的结束，这一年我享受到了我所需要的一切舒适条件。

[meɪ] [ai][biː; bi]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ['məːsi] [rɪ'siːvd] .

May	I	be	suitably	thankful	for	mercies	received	.
可能	我	是	适当地	感恩	为了	怜悯	已收到	.

我应该对所受的恩惠心存感激。

" [nəʊ] ['bɜːθdeɪ] ['dinəz] [ænd; ənd] [ˌselɪ'breɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪ] .

"	No	birthday	dinners	and	celebrations	for	Lye	.
"	不	生日	晚餐	和	庆祝活动	为了	碱液	.

"莱伊没有生日晚宴和庆祝活动。"

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] [tuː; tə][hɪm] .

The	passing	years	of	life	were	serious	to	him	.
这	通过	年	的	生活	是	严肃的	到	他	.

对他来说，生命的流逝是严肃的。

[jet] [laɪ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɒmbə(r)][səʊl] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ['paɪəti] .

Yet	Lye	was	not	a	sombre	soul	,	given	to	overmuch	piety	.
然而	碱液	曾是	不是	一个	阴沉	灵魂	,	给定	到	过多	虔诚	.

然而，莱伊并非一个阴郁的人，也不是一个过于虔诚的人。

[dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - , [faindz][hɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒstən][ɪn] [briːdz] ['kærɪdʒ] , [wɪð] [θriː] [frendz] ,

Jan	.	2	,	1823	,	finds	him	going	to	Boston	in	Breed's	carriage	,	with	three	friends	,
一月	.	2	,	-	,	发现	他	去	到	波士顿	在	品种的	运输	,	和	三	朋友们	,

1823年1月2日，他与三个朋友乘坐布里德的马车前往波士顿。

[ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːkt] [tuː; tə]['bɒstən] ,

a	big	event	in	his	career	,	for	he	usually	walked	to	Boston	,
一个	大的	事件	在	他的	职业	,	为了	他	通常	步行	到	波士顿	,

这是他职业生涯中的一件大事，因为他通常步行去波士顿。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ten] [maɪlz][ɔː(r)][səʊ] .

a	journey	of	ten	miles	or	so	.
一个	旅行	的	十	英里	或者	所以	.

大约十英里的路程。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [laɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] the20

In	the	afternoon	Lye	and	his	friends	attended	the	theatre	and	saw	the20
在	这	下午	碱液	和	他的	朋友们	参加	这	剧院	和	锯	the20

下午，莱伊和他的朋友们去剧院看了20场演出。

['kɒmədi] " [huː] ['wɒnts][ə; eɪ] ['gɪni] " ['æktɪd] .

comedy	"	Who	Wants	a	Guinea	"	acted	.
喜剧	"	WHO	想要	一个	几内亚	"	行动	.

出演喜剧《谁想要几内亚》。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðæt] [ʃəʊ] .

He	makes	no	criticism	of	that	show	.
他	制作	不	批评	的	那	展示	.

他没有对那个节目提出任何批评。

[ðæt] [ɪz] [ʌn'lʌki] .
That is unlucky .
那 是 倒霉 .

真倒霉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
It would be interesting to know what he thought of the show .
它 会 是 有趣的 到 知道 什么 他 想法 的 这 展示 .

很想知道他对这个节目的看法。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['krɪtɪk] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
He was a keen critic , given to speaking his mind , for ,
他 曾是 一个 敏锐的 评论家 , 给定 到 请讲 他的 头脑 , 为了 ,

他是一位敏锐的评论家，也喜欢直言不讳，因为……

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kɔːnə(r)] [stəʊn] [hiː; hi] ['rekɔːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri]
on the day after the laying of the church corner stone he records in his diary
在 这 天 后 这 躺下 的 这 教会 角落 石头 他 记录 在 他的 日记
[ðæt] " [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][wʌn]
that " On searching under the corner stone a quarter of a dollar and one
那 " 在 搜索 在下面 这 角落 石头 一个 四分之一 的 一个 美元 和 一
[hɑːf] [sent] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
half cent was missing ,
一半 中心 曾是 丢失的 ,

在教堂奠基石安放后的第二天，他在日记中写道："在奠基石下面寻找时，发现少了25美分和50美分。"

['pə'lɔɪnd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['rɒbə(r)] .
purloined by some sacrilegious robber .
被盗 经过 一些 亵渎神明 强盗 .

被某个亵渎神灵的强盗偷走了。

" [laɪ] [laɪkt] ['dɑːnsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['rekɔːdz] :
" Lye liked dancing , for he records :
" 碱液 喜欢 跳舞 , 为了 他 记录 :

莱伊喜欢跳舞，因为他记录道：

" ['fɛb] . [θriː] .
" Feb . 3 .
" 二月 . 3 .

"2月3日

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɑːns] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
In the evening attended a public dance at the hotel , under the direction of
在 这 晚上 参加 一个 民众 舞蹈 在 这 酒店 , 在下面 这 方向 的
['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmsən] ,
Mr . Jameson ,
先生 . 詹姆森 ,

当晚，在詹姆森先生的指导下，参加了酒店举办的公开舞会。

[huː] [ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
who is teacher in the school .
WHO 是 老师 在 这 学校 .

谁是这所学校的老师?

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
Much pleased with the performance .
很多 高兴 和 这 表现 .

对演出非常满意。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['rekɔːdz] [ðæt] [hiː; hi] :
" A little later he records that he :
" 一个 小的 之后 他 记录 那 他 :

稍后他又记录道：

“ [ə'tendɪd] [ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] .
“ Attended the town meeting .
“ 参加 这 镇 会议 .

“参加了镇民大会。”

[haɪ] ['pɑːti] ['spɪrɪt][ɪz] [ə'gen] [rɪ'vaɪvd] ,
High party spirit is again revived ,
高的 派对 精神 是 再次 复活 ,

党的精神再次高涨，

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and has destroyed the good feeling which has for a number of
和 有 损毁 这 好的 感觉 哪个 有 为了 一个 数字 的
[j'iəz] [prɪ'veɪld] [ɪn] [taʊn] .
years prevailed in town .
年 最终获胜 在 镇 .

并破坏了多年来在该镇盛行的良好氛围。

” [bʌt; bət] [ðæt] [spel] [ɒv; əv][bæd] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['taʊnzmən] [pɑːst] , [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - ,
” But that spell of bad feeling among townsmen passed , and July 4 , 1821 ,
” 但 那 拼写 的 坏的 感觉 之中 镇民 通过了 , 和 七月 4 , - ,
[faindz] [laɪ] [rɪ'kɔːdɪŋ] :
finds Lye recording :
发现 碱液 记录 :

“但镇民之间的那段不愉快时期已经过去，1821年7月4日，莱伊记录道：

“ [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['pɑːti] .
“ Independence Day was celebrated by the citizens without distinction of party .
“ 独立 天 曾是 著名 经过 这 公民 没有 区别 的 派对 .

“独立日是公民们不分党派共同庆祝的节日。”

Oration21
Oration21
Oration21

演讲21

[ɪn][ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪŋ] [haʊs] [baɪ] [rev] . [iː] . [mʌdʒ] .
in the Methodist meeting house by Rev . E . Mudge .
在 这 卫理公会 会议 房子 经过 牧师 . E . 穆奇 .

在卫理公会教堂，由 E. Mudge 牧师主持。

[prə'seʃ(ə)n] [baɪ] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] .
Procession by Artillery and Light Infantry .
游行 经过 炮兵 和 光 步兵 .

炮兵和轻步兵列队行进。

['dɪnə(r)] [æt; ət][həʊ'tel] .
Dinner at hotel .
晚餐 在 酒店 .

在酒店吃晚餐。

[dɪ'vəʊtɪd] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [ˌselɪ'breɪʃn] .
Devoted this day to celebration .
奉献 这 天 到 庆典 .

今天是庆祝日。

” [laɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .
” Lye was always ready to do his part in the public service .
” 碱液 曾是 总是 准备好 到 做 他的 部分 在 这 民众 服务 .

“莱伊总是乐于为公众服务。”

[hiː; hi] ['menʃnz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][mə'lɪʃə] ['sevrəl] [taɪmz] ,

He	mentions	his	service	in	the	militia	several	times	,
他	提及	他的	服务	在	这	民兵	一些	时代	,

他多次提到自己曾在民兵部队服役，

[ænd; ənd][wʌns] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] “ [treɪnd] [nɪə(r)] [rʌm] [rɒk] , [ɪn] ['dænvɜːz] .

and	once	remarked	that	he	“	trained	near	Rum	Rock	,	in	Danvers	.
和	一次	评论	那	他	“	受过训练	靠近	朗姆酒	岩石	,	在	丹弗斯	.

他曾说过，他在丹弗斯附近的朗姆岩训练。

” ['sɜːt(ə)nli] - ['pleʒəz] [ɪn][laɪf][wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] .

”	Certainly	Lye's	pleasures	in	life	were	simple	.
”	当然	-	快乐	在	生活	是	简单的	.

“莱伊的生活乐趣当然很简单。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːtiz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n]

He	had	a	lot	of	satisfaction	in	performing	his	duties	as	a	citizen
他	有	一个	很多	的	满意	在	表演	他的	职责	作为	一个	公民

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .

and	as	a	neighbor	.
和	作为	一个	邻居	.

他从履行公民和邻居的职责中获得了极大的满足感。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .

JOSEPH	LYE	AS	A	NEIGHBOR	.
约瑟夫	碱液	作为	一个	邻居	.

约瑟夫·莱伊作为邻居。

[ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəli] [weɪ] [laɪ] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] ['fensɪz] , [tuː; tə] [mend] [boʊts] ,

In	a	neighborly	way	Lye	did	many	things	,	helping	to	fix	fences	,	to	mend	boats	,
在	一个	邻里	方式	碱液	做过	许多	事物	,	帮助	到	使固定	栅栏	,	到	修补	船	,

莱伊为人友善，做了很多邻里互助的事情，比如帮忙修篱笆、修补船只等等。

[tuː; tə] [kɪl] [pɪgz] , [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [pʌmps] ,

to	kill	pigs	,	to	repair	pumps	,
到	杀	猪	,	到	维修	水泵	,

宰杀猪，修理水泵，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [diːdz] [ðæt] [help][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ]

and	to	do	any	of	the	kind	deeds	that	help	a	neighbor	along	the	path
和	到	做	任何	的	这	种类	契约	那	帮助	一个	邻居	沿着	这	小路

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

并做任何能帮助邻居在人生道路上走下去的善事。

[tuː] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪəri] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['kaɪndli] ['neɪbə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] :

Two	records	from	his	diary	show	what	a	kindly	neighbor	he	was	:
二	记录	从	他的	日记	展示	什么	一个	亲切地	邻居	他	曾是	:

他日记中的两条记录表明他是一位多么和善的邻居：

“ [meɪ] [fɔːr] , - .

“	May	4	,	1820	.
“	可能	4	,	-	.

“1820年5月4日。

[wɒtʃt] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , ['deɪvɪd] ['færɪŋtən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] , [ɪz]

Watched	this	night	with	our	neighbor	,	David	Farrington	,	who	,	it	is	feared	,	is
观看	这	夜晚	和	我们的	邻居	,	大卫	法灵顿	,	WHO	,	它	是	害怕	,	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][end] . ”

approaching	the	last	end	.	”
接近	这	最后的	结尾	.	”

今晚我和邻居大卫·法灵顿一起守候，恐怕他已接近生命的尽头。

“ [mɑː(r)] . - , - .
“ Mar . 30 , 1823 .
“ 三月 . - , - .

“1823年3月30日。

[wɒtʃt] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] ['tɒməs] ['tʃiːvər] , [huː] [ɪz] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] . ” -
Watched last night with Thomas Cheever , who is bereft of his senses . ” 22
观看 最后的 夜晚 和 托马斯 契弗 , WHO 是 失去 的 他的 感官 . ” -

昨晚和托马斯·奇弗一起看的，他神志不清。”22

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] [laɪ] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] .
A good and kindly neighbor was Lye , to watch with the sick .
一个 好的 和 亲切地 邻居 曾是 碱液 , 到 手表 和 这 生病的 .

莱伊是一位善良友好的邻居，他会照顾病人。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] .
THE MEANING OF LIFE TO JOSEPH LYE .
这 意义 的 生活 到 约瑟夫 碱液 .

约瑟夫·莱伊眼中的生命意义。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] - [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :
The sum of Lye's view of life is found in this entry in his diary :
这 和 的 - 看法 的 生活 是 成立 在 这 入口 在 他的 日记 :

莱伊的人生观总和体现在他日记的这一篇中：

“ ['fraɪdeɪ] , [sept] . [ˌtuː'tuː] .
“ Friday , Sept . 2 .
“ 星期五 , 九月 . 2 .

“9月2日，星期五。

['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] .
Carried out a fishing party .
携带 出去 一个 钓鱼 派对 .

组织了一次钓鱼活动。

[kæpt] . [zed] . ['ætˌwɛl] , [es] . [smɪθ] [ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)z] .
Capt . Z . Atwell , S . Smith and six others .
船长 . Z . 阿特韦尔 , S . 史密斯 和 六 其他的 .

Z. Atwell 上尉、S. Smith 和其他六人。

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɒf] [beɪs] [nek] , [kæpt] . ['ætˌwɛl][æt; ət][ðə; ði][helm] , ['gəʊɪŋ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] ,
On our return off Bass Neck , Capt . Atwell at the helm , going before the wind ,
在 我们的 返回 离开 低音 脖子 , 船长 . 阿特韦尔 在 这 舵 , 去 前 这 风 ,

从巴斯角返回的途中，阿特韦尔船长掌舵，顺风而行。

[ðə; ði] [buːm] [dʒaɪbd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [nɒkt] ['mæθjuː] [briːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['əʊvəbɔːd] .
the boom jibed over and knocked Matthew Breed Jr . overboard .
这 繁荣 嘲讽 超过 和 敲门 马修 品种 小 . 落水 .

吊杆突然转向，将马修·布里德二世甩下船外。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt][ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm][ʌp] .
I jumped into the small boat and picked him up .
我 跳了起来 进入 这 小的 船 和 挑选 他 向上 .

我跳上小船，把他接了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'stɜːn] [ænd; ənd][kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] .
He was considerable distance astern and quite exhausted , just ready to sink .
他 曾是 大量 距离 倒车 和 相当 筋疲力尽的 , 只是 准备好 到 下沉 .

他离船尾相当远，而且筋疲力尽，几乎就要沉没了。

[ðʌs] [wɒz; wəz][aɪ][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][gɑːdz][hændz] .
Thus was I a feeble instrument in God's hands .
因此 曾是 我 一个 微弱 乐器 在 神的 双手 .

于是，我成了上帝手中一件微不足道的工具。

” [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf] .

”	That	was	his	view	of	life	.
”	那	曾是	他的	看法	的	生活	.

“那是他的人生观。”

“ [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][gɑːdz][hændz] .

“	A	feeble	instrument	in	God's	hands	.
“	一个	微弱	乐器	在	神的	双手	.

“上帝手中的一件脆弱的工具。”

” [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt][hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l][tɔɪl] , [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][dʒɔɪz] ,

”	In	that	spirit	he	pursued	his	useful	toil	,	enjoyed	his	humble	joys	,
”	在	那	精神	他	追击	他的	有用	辛劳	,	享受	他的	谦逊的	喜悦	,

“本着这种精神，他从事着有益的劳动，享受着平凡的快乐，

[ænd; ənd] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .

and	wrote	his	simple	annals	of	the	poor	.
和	写道	他的	简单的	志	的	这	贫穷的	.

他写下了关于穷人的简朴编年史。

[hɪz; ɪz] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [nəʊ][mɔː(r)] .

His	ways	were	the	ways	of	other	days	,	and	will	be	known	no	more	.
他的	方式	是	这	方式	的	其他	天	,	和	将要	是	已知	不	更多的	.

他的行事方式是上个时代的方式，以后将不再为人所知。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ['epɪtɑːf] .

JOSEPH	LYE'S	EPITAPH	.
约瑟夫	-	墓志铭	.

约瑟夫·莱伊的墓志铭。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] , [hɪz; ɪz] family23

After	the	death	of	Joseph	Lye	,	his	family23
后	这	死亡	的	约瑟夫	碱液	,	他的	family23

约瑟夫·莱伊去世后，他的家人23

[pleɪst] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪv] , ['beərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

placed	a	stone	on	his	grave	,	bearing	this	inscription	:
放置	一个	石头	在	他的	严重	,	轴承	这	题词	:

人们在他的坟墓上放了一块石头，上面刻着：

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]

In	Memory	of
在	记忆	的

谨此缅怀

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] ,

MR	.	JOSEPH	LYE	,
先生	.	约瑟夫	碱液	,

约瑟夫·莱先生

[huː] [daɪd]

who	died
WHO	死亡

谁死了

['eɪprəl] - , - ,

April	10	,	1834	,
四月	-	,	-	,

1834年4月10日

[eɪdʒd] - [j'iəz] .

Aged	42	Years	.
老年人	-	年	.

42岁。

[rɪ'siːv] , [əʊ] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz]['feɪdɪd] [fɔːm] ,
Receive , O earth , his faded form ,
收到 , 哦 地球 , 他的 褪色 形式 ,

大地啊，请接收他消逝的身影。

[ɪn] [ðaɪ] [kəʊld] ['bʊzəm] [let] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] ;
In thy cold bosom let it lie ;
在 你的 寒冷的 怀 让 它 说谎 ;

让它躺在你冰冷的怀抱里吧;

[seɪf] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [frɒm; frəm] ['evri] [stɔːm] ,
Safe let it rest from every storm ,
安全的 让 它 休息 从 每一个 风暴 ,

让它安然度过一切风暴，

[suːn] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] , [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [daɪ] .
Soon may it rise , no more to die .
很快 可能 它 上升 , 不 更多的 到 死 .

愿它早日复苏，不再有死亡。

[səʊ] [ðæt] [stəʊn] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [laɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
So that stone tells of the faith Lye had in eternal life ,
所以 那 石头 讲述 的 这 信仰 碱液 有 在 永恒 生活 ,

所以，这块石头诉说着莱伊对永生的信仰。

[ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
a faith which was his guide in each act of the days of his life .
一个 信仰 哪个 曾是 他的 指导 在 每个 行为 的 这 天 的 他的 生活 .

他的一生中，每一件事都受到信仰的指引。

[ðə; ði] .
THE TAPLEYS .
这 塔普利 .

塔普利一家。

['eɪmɒs] ['tæpli] , [huː] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [laɪ] [ʃɒp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] ,
Amos Tapley , who purchased the Lye shop after the death of Joseph Lye ,
阿莫斯 塔普利 , WHO 购买 这 碱液 店铺 后 这 死亡 的 约瑟夫 碱液 ,

约瑟夫·莱伊去世后，阿莫斯·塔普利买下了莱伊商店。

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænvɜːz] ['fæməli] [ɒv; əv] .
was of the Danvers family of Tapleys .
曾是 的 这 丹弗斯 家庭 的 塔普利 .

是塔普利斯丹弗斯家族的成员。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [laɪ] , [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd] ['səʊldʒə(r)]
He married a daughter of Joseph Lye , the shoemaker and soldier
他 已婚 一个 女儿 的 约瑟夫 碱液 , 这 鞋匠 和 士兵
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
of the Revolution .
的 这 革命 .

他娶了鞋匠兼美国独立战争士兵约瑟夫·莱的女儿。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['eɪmɒs] ['prestən] ['tæpli] ,
His son , Amos Preston Tapley ,
他的 儿子 , 阿莫斯 普雷斯顿 塔普利 ,

他的儿子，阿莫斯·普雷斯顿·塔普利

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [treɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ]
engaged **in** **the** **shoe** **trade** **and** **became** **the** **owner** **of** **the** **shop** **upon** **the** **death**
已订婚的 在 这 鞋 贸易 和 成为 这 所有者 的 这 店铺 之上 这 死亡
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
of **his** **father** **.**
的 他的 父亲 .

他从事鞋类生意，父亲去世后继承了店铺。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['henri] ['fʊlə(r)] ['tæpli] , [bɪ'keɪm] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] gave24
His **son** **,** **Henry** **Fuller** **Tapley** **,** **became** **owner** **of** **the** **shop** **,** **and** **gave24**
他的 儿子 , 亨利 富勒 塔普利 , 成为 所有者 的 这 店铺 , 和 gave24

他的儿子亨利·富勒·塔普利继承了这家店，并捐赠了24

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtjuːt] .
it **to** **the** **Essex** **Institute** **.**
它 到 这 埃塞克斯 研究所 .

将其移交给埃塞克斯研究所。

['henri] [ef] . ['fʊlə(r)][ɪz] [sə'vaɪvɪŋ] ['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Henry **F** **.** **Fuller** **is** **surviving** **partner** **of** **the** **house** **of** **Amos** **P** **.** **Tapley** **&** **Co** **.** **,**
亨利 F . 富勒 是 幸存 伙伴 的 这 房子 的 阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . ,

亨利·F·富勒是阿莫斯·P·塔普利公司（Amos P. Tapley & Co.）的在世合伙人。

[huːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [ðɪs] :
whose **record** **is** **this** **:**
谁 记录 是 这 :

他的记录是这样的：

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ə; eɪ] ['sentʃəri]
MORE **THAN** **ONE** **HUNDRED** **YEARS** **OF** **PROGRESS** **A** **CENTURY**
更多的 比 一 百 年 的 进步 一个 世纪

一百多年的进步，一个世纪

[ˌebə'niːzə(r)] [voʊz] , - – - .
Ebenezer **Vose** **,** **1812** **–** **1816** **.**
埃比尼泽 沃斯 , - – - .

埃比尼泽·沃斯，1812–1816 年。

[ˌebə'niːzə(r)] [voʊz] & [ˌsiː 'əʊ] . , - – - .
Ebenezer **Vose** **&** **Co** **.** **,** **1817** **–** **1828** **.**
埃比尼泽 沃斯 & 合作 . , - – - .

埃比尼泽沃斯公司，1817-1828 年。

([dʒəʊ'zaɪə] [pɪəs])
(**Josiah** **Pierce** **)**
(约西亚 刺穿)

（乔赛亚·皮尔斯）

[dʒəʊ'zaɪə] [pɪəs] , - – - .
Josiah **Pierce** **,** **1829** **–** **1834** **.**
约西亚 刺穿 , - – - .

乔赛亚·皮尔斯，1829–1834 年。

[dʒəʊ'zaɪə] [pɪəs] & [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Josiah **Pierce** **&** **Co** **.** **,** **1835** **.**
约西亚 刺穿 & 合作 . , - .

乔赛亚·皮尔斯公司，1835年。

(['dænjəl] ['bɪŋəm])
(**Daniel** **Bingham** **)**
(丹尼尔 宾厄姆)

（丹尼尔·宾厄姆）

['dænjəl] ['bɪŋəm] & [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Daniel Bingham & Co . , 1836 .
丹尼尔 宾厄姆 & 合作 . , - .

Daniel Bingham & Co.，1836 年。

(['eɪmɒs][piː] . ['tæpli])
(Amos P . Tapley)
(阿莫斯 P . 塔普利)

(阿莫斯·P·塔普利)

['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] , - – - .
Amos P . Tapley , 1837 – 1838 .
阿莫斯 P . 塔普利 , - – - .

阿莫斯·P·塔普利，1837–1838 年。

['bɪŋəm] & ['tæpli] , - – - .
Bingham & Tapley , 1839 – 1846 .
宾厄姆 & 塔普利 , - – - .

宾厄姆和塔普利，1839–1846 年。

['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] , - .
Amos P . Tapley , 1847 .
阿莫斯 P . 塔普利 , - .

阿莫斯·P·塔普利，1847 年。

['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'əʊ] . , - – - .
Amos P . Tapley & Co . , 1848 – 1854 .
阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . , - – - .

Amos P. Tapley & Co.，1848–1854 年。

(['dʌbljuː] . [es] . ['mesɪndʒə(r)])
(W . S . Messenger)
(W . S . 信使)

(WS Messenger)

['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] , - – - .
Amos P . Tapley , 1855 – 1868 .
阿莫斯 P . 塔普利 , - – - .

阿莫斯·P·塔普利，1855–1868 年。

['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'əʊ] . , - – - .
Amos P . Tapley & Co . , 1869 – 1905 .
阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . , - – - .

Amos P. Tapley & Co.，1869–1905 年。

(['henri] [ef] . ['tæpli])
(Henry F . Tapley)
(亨利 F . 塔普利)

(亨利·F·塔普利)

['eɪmɒs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'əʊ] . , - – - .
Amos P . Tapley & Co . , 1905 – 1917 .
阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . , - – - .

Amos P. Tapley & Co.，1905–1917 年。

(['henri] [ef] . ['tæpli])
(Henry F . Tapley)
(亨利 F . 塔普利)

(亨利·F·塔普利)

[səˈvaɪvɪŋ] ['pɑːtnə(r)] . -
Surviving partner . 25
幸存 伙伴 . -

幸存伴侣.25

['prɒfɪt] [ænd; ənd] [lɒs] .
PROFIT **AND** **LOSS** **.**
利润 和 损失 .

损益。

[laɪ] ['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] , ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['mʌni] , ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['dɪd(ə)nt] [bɪld]
Lye **didn't** **live** **long** **,** **didn't** **make** **money** **,** **didn't** **make** **a** **reputation** **,** **didn't** **build**
碱液 没有 居住 长的 , 没有 制作 钱 , 没有 制作 一个 名声 , 没有 建造
[ʌp][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] ,
up **a** **big** **business** **,**
向上 一个 大的 商业 ,

莱伊没活多久，没赚到钱，没建立起名声，也没建立起大生意。

['dɪd(ə)nt][gəʊ]['ɪntuː]['pɒlətɪks] , ['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ] ['eni] [spɔːts] [æz; əz][ə; eɪ][fæd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [breɪk]
didn't **go** **into** **politics** **,** **didn't** **follow** **any** **sports** **as** **a** **fad** **,** **and** **didn't** **break**
没有 去 进入 政治 , 没有 跟随 任何 运动的 作为 一个 时尚 , 和 没有 休息
['ɪntuː][sə'saɪəti] .
into **society** **.**
进入 社会 .

没有从政，没有追随任何体育运动的潮流，也没有融入上流社会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
But **it** **looks** **as** **if** **he** **enjoyed** **life** **while** **he** **lived** **.**
但 它 看起来 作为 如果 他 享受 生活 尽管 他 居住地 .

但看起来他生前过得很开心。

[laɪ] [wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
Lye **was** **contented** **to** **work** **for** **a** **living** **,** **to** **live** **in** **simple** **fashion** **,**
碱液 曾是 满足 到 工作 为了 一个 活的 , 到 居住 在 简单的 时尚 ,

莱伊满足于靠劳动谋生，过着简朴的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['hʌmb(ə)l] ['pleʒəz] .
and **to** **enjoy** **humble** **pleasures** **.**
和 到 享受 谦逊的 快乐 .

并享受平凡的快乐。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .
He **had** **a** **knack** **of** **getting** **along** **.**
他 有 一个 诀窍 的 获得 沿着 .

他很擅长与人相处。

[wen] [ðə; ðɪ] [ʃuː] [treɪd] [wɒz; wəz] [dʌl] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
When **the** **shoe** **trade** **was** **dull** **he** **turned** **his** **hand** **to** **something** **else** **.**
什么时候 这 鞋 贸易 曾是 乏味的 他 转向 他的 手 到 某物 别的 .

当鞋业生意不景气时，他就转行做其他事情。

[hiː; hi] [kept] [daʊn] [hɪz; ɪz][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɑːmd] , [fiʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ]
He **kept** **down** **his** **cost** **of** **living** **,** **for** **he** **farmed** **,** **fished** **and** **raised** **a**
[pɪg] .
pig **.**
猪 .

他通过务农、捕鱼和养猪来降低生活成本。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [ʃɒp] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
If **anything** **around** **the** **house** **or** **shop** **needed** **repairs** **,** **he** **did** **it** **himself** **.**
如果 任何事物 大约 这 房子 或者 店铺 需要 维修 , 他 做过 它 他自己 .

如果家里或店里有什么东西需要修理，他都会自己动手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pɜːs(ə)n] .
He **was** **an** **independent** **person** **.**
他 曾是 一个 独立的 人 .

他是一个独立自主的人。

[jet] [hiː; hi] ['wʌznt] ['selfɪʃ] .
Yet **he** **wasn't** **selfish** **.**
然而 他 不是 自私 .

但他并不自私。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
He **was** **always** **ready** **to** **give** **a** **helping** **hand** **to** **his** **neighbors** **.**
他 曾是 总是 准备好 到 给 一个 帮助 手 到 他的 邻居 .

他总是乐于帮助邻居。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [v'juːz] .
He **read** **the** **Book** **of** **Life** **,** **and** **believed** **it** **,** **according** **to** **his** **views** **.**
他 读 这 书 的 生活 , 和 相信 它 , 根据 到 他的 浏览 .

他读了《生命之书》，并按照自己的观点相信了书中的内容。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,
He **lived** **according** **to** **his** **conscience** **,**
他 居住地 根据 到 他的 良心 ,

他遵从自己的良心而活。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [mæn] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and **he** **was** **a** **contented** **man** **through** **the** **days** **of** **his** **life** **.**
和 他 曾是 一个 满足 男人 通过 这 天 的 他的 生活 .

他一生都过着知足常乐的生活。

[dɪd][hiː; hi][get][mɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['kɒmpleks] [weɪz] .
Did **he** **get** **more** **out** **of** **life** **than** **a** **fellow** **these** **days** **of** **complex** **ways** **.**
做过 他 得到 更多的 出去 的 生活 比 一个 同伴 这些 天 的 复杂的 方式 .

他是否比如今世道复杂之人更能享受人生?

[huː] [nəʊz] ?
Who **knows** **?**
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Changes **to** **the** **original** **publication** **have** **been** **made** **as** **follows** **:**
变化 到 这 原来的 发布 有 到过 制成 作为 跟随 :

对原出版物进行了如下修改:

[peɪdʒ][wʌn]
Page **1**
页 1

第 1 页

[ɒk'təʊbə(r)] - , - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
October **14** **,** **1915** **changed** **to**
十月 - , - 已更改 到

1915年10月14日改为

[ɒk'təʊbə(r)] - , - .
October **14** **,** **1915** **.**
十月 - , - .

1915年10月14日。

[peɪdʒ] -
Page **11**
页 -

第11页

[hæz; həz][hænd][tuː; tə][məʊst] ['eniθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

has	hand	to	most	anything	changed	to
有	手	到	最多	任何事物	已更改	到

几乎任何改变都与手有关

[hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][məʊst] ['eniθɪŋ]

his	hand	to	most	anything
他的	手	到	最多	任何事物

他几乎对任何事都伸出援手

[kɔːk] [boʊts][ænd; ənd] [helpt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

calked	boats	and	helped	changed	to
钙化	船	和	帮助	已更改	到

填塞船只并帮助改变

[kɔːkt] [boʊts][ænd; ənd] [helpt]

caulked	boats	and	helped
填缝	船	和	帮助

给船体填缝并提供帮助

[peɪdʒ] -

Page	20
页	-

第20页

[baɪ][sʌm; səm] [sækrəlɪdʒɪs] ['rɒbə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

by	some	sacriligious	robber	changed	to
经过	一些	亵渎神明	强盗	已更改	到

被某个亵渎神灵的强盗改成了

[baɪ][sʌm; səm] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['rɒbə(r)]

by	some	sacrilegious	robber
经过	一些	亵渎神明	强盗

被某个亵渎神灵的强盗

[peɪdʒ] -

Page	25
页	-

第25页

[lɪvd; 'laɪvd] [əkɔrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

lived	acccording	to	his	changed	to
居住地	根据	到	他的	已更改	到

他按照自己的意愿生活，改变了

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

lived	according	to	his
居住地	根据	到	他的

他按照自己的方式生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神